



Avaliasaun Merkadu bazeia ba Jéneru

Vendedór fetu sira nia lian & aspirasaun ba mudansa



Agradesimentu

Peskiza ida-ne'e mak kontrata no finansia liuhosi Governu Austrália nia programa TOMAK, no dezeña no implementa hamutuk ho UN Women. Servisu iha terrenu no validasaun mak lidera liuhosi *Bridging Peoples*. Sekretária Estadu ba Igualdade no Inkluzau (SEII) mós envolve iha prosesu validasaun no diseminasaun.

Kona-ba ekipa – Ekipa ba servisu iha terrenu no validasaun rezultadu mak kompostu hosi entidade no ema sira tuir mai ne'e:

- **Bridging Peoples** (ne'ebé lidera servisu iha terrenu no validasaun, no ezbossa relatóriu inisiál): Dr. Deborah Cummins, Alex Gusmão & Maria Fatima Pereira.
- **TOMAK**: Cecilia Fonseca, Inga Mepham, Modesto Lopes no Isaac Ximenes
- **UN Women**: Sunita Caminha no Teresa 'Alita' Verdial
- **Prezidente no Autoridade Munispál**: Maliana no Baucau
- **Gabinete Sekretária Estadu ba Igualdade no Inkluzau (SEII)** Filomena Babo, Olga da Costa no Domingas Soares Nunes
- **Ministériu Solidaridade Sosiál no Inkluzau (MSSI)**: Francisca Fraga
- **Lider lokál feto**: Rince Nipu, Judit Mendes da Silva, Julieta Ines da Costa

Agradesimentu espesiál ba vendedór no parte-interesada merkadu nian iha Maliana, Atabae, Baucau no Venilale, ne'ebé ho laran-luak fó sira-nia tempu no inspirasaun ba ami ho sira-nia kompromisu atu servisu hamutuk hodi hatán ba asuntu kompleksu ne'ebé sira-nia comunidade hasoru.

Relatóriu ida-ne'e mak publika ba dahuluk iha fulan Dezembru 2018.

Kréditu fotu nian: TOMAK (kapa sira, pájina 1, 6, 10-11, 15, 16, 18-19, 21, 23, 26, 34, 40, 52) no Bridging Peoples (pájina 14, 15, 45)

Mapa no gráfika sira: TOMAK

Ilustrasaun (feto sira-nia viajen bá-mai fatin merkadu - pájina 12): Ode Ali Maruf

Editór & dezeñu gráfiku: Lewti Hunghanfoo (TOMAK)

IZENSAUN RESPONSABILIDADE: Pontudavista no opiniaun ne'ebé hato'o hela iha publikasaun ida-ne'e mak autór nian no la nesesariamente representa pontudavista UN Women, ka Organizaun Nasoins Unidas sira-nian. Dezinasaun sira ne'ebé utiliza no apresentasaun materiál iha publikasaun ida-ne'e la implika espresaun hosi opiniaun saida de'it hosi parte UN Women kona-ba estadu legál hosi kualkér nasaun, territóriu, área ka nia autoridade sira, ka kona-ba nia fronteira no baliza sira.

Avaliasaun Merkadu bazeia ba Jéneru

Vendedór fetu sira nia lian & aspirasaun ba mudansa



Kona-ba TOMAK

TOMAK (To'os ba Moris Di'ak) nu'udar programa buka-moris agrikulturál tinan 5-10 finansiada liuhosi Governu Austrália iha Timor-Leste. Nia objetivu mak atu asegura katak uma-kain rurál sira iha moris prospéru no sustentável liu. Atu realiza ida-ne'e, TOMAK fó suporta ba intervensaun interligadu ne'ebé buka atu:

- Estabelese baze ba seguransa ai-han no nutrisaun di'ak ba uma-kain rurál sira;
- Hasa'e sira-nia kapasidade no fiar-an atu partisipa iha merkadu agrikulturál lukrativu.

TOMAK servisu iha área rai-laran iha médiu-altitude ne'ebé iha ona kapasidade irrigasaun ruma. Iha nia faze dahuluk, ida-ne'e mak kompostu hosi suku 66 sira iha munisípiu Baucau, Bobonaro & Viqueque.

TOMAK buka atu komprende no hatán ba norma jéneru no sosiál sira-ne'ebé fó impaktu ba fetu sira-nia oportunidade ekonómiku iha setór agrikultura no sistema merkadu sira. Liuhosi atividade oioin, TOMAK servisu hodi asegura katak fetu sira-nia kontribuisaun no susesu sira bele hetan rekoñesimentu hamutuk ho mane sira-nian, no sira nia lian hetan konsiderasaun iha prosesu foti desizaun sira-ne'ebé afeita ba sira-nia moris no atividade ekonómiku.

Atu hetan informasaun liután kona-ba ami-nia servisu bele vizita ba www.tomak.org.

Kona-ba UN Women

UN Women nu'udar ajénsia ONU nian dedikada ba igualdade jéneru no empoderamentu ba fetu. Kampiaun globál ba fetu no labarik-fetu sira, UN Women mak estabelese tiha atu aselera progresu hodi hatán ba sira-nia nesesidade iha mundu tomak. Ho nia operasaun iha nasaun 32 iha rejiaun Ázia no Pasífiku, UN Women Timor-Leste mak servisu atu transforma kompromisu sira ba igualdade jéneru atu sai asaun sira, iha parseria ho Governu, sosiedade sivil, parte-interesada setór privadu nian no parseiru dezenvolvimentu sira. UN Women nia programasaun iha objetivu atu hakbiit fetu sira atu realiza seguransa rendas, traballu desente no autonomia, no atu harii pás sustentável no reziliénsia liuhosi fetu sira-nia lideransa no partisipasaun iha prosesu foti desizaun sira iha setór hotu-hotu, inklui iha prevensaun dezastre naturál no konflítu sira. Esforsu hirak-ne'e suporta governu nia planu no orsamentu ne'ebé mak responsivu ba jéneru no kria kondisaun sira ba fetu no labarik-fetu sira atu goza sira-nia direitu atu moris livre hosi violénsia. UN Women mós koordena no promove hela sistema ONU nia servisu konjuntu hodi avansa igualdade jéneru.

<http://asiapacific.unwomen.org/en/countries/timor-leste>.

Kolaborasaun entre TOMAK no UN Women

Iha tinan 2017, TOMAK no UN Women hahú kolaborasaun atu avansa empoderamentu ekonómiku ba fetu no prevene violénsia iha fatin públiku, uza aprendizajen hosi UN Women nia programa [Merkadu ba Mudansa](#) (*Markets for Change*) iha rejiaun Pasífiku no UN Women nia [Programa Globál kona-ba Sidade Seguru no Fatin Públiku Seguru](#) (*Safe Cities and Safe Public Spaces*).

Programa hirak-ne'e hatudu hela katak investimentu iha infraestrutura no governasaun merkadu ho orientasaun ba asuntu jéneru, inklui lideransa fetu sira-nia iha fatin-merkadu no fatin públiku sira, bele kontribui atu hamosu fatin seguru, no vibrante liután iha-ne'ebé fetu sira bele buka-tuir oportunidade ekonómiku sira. Iha Timor-Leste, UN Women nia Relatóriu Estudu Exploratóriu kona-ba Sidade Seguru Dili mak haklaken hela tiha nesesidade ba “investimentu iha seguransa no potenciál ekonómiku fatin públiku nian ba fetu sira-nia empoderamentu ekonómiku. Ida-ne'e inklui hasa'e kapasidade governu lokál sira-nian atu investe iha no jere infraestrutura públika, hanesan fasilidade merkadu lokál, transporte públiku, iluminaun estrada, no sistema bee-moos no saneamentu.” Relatóriu tomak hosi estudu ida-ne'e bele hetan iha <http://asiapacific.unwomen.org/en/countries/timor-leste>.

UN Women no TOMAK sei kontinua sira-nia servisu hamutuk ba intervensaun integrál hodi hadi'ak ekuidade iha governasaun no seguransa iha fatin merkadu sira, ho orientasaun hosi rezultadu hosi avaliasaun ida-ne'e, estudu esploratóriu Sidade Seguru nian no aprendizajen globál iha área ida-ne'e.

Table of Contents

Sumáriu ezekektivu.....	6
Rezultadu xave hosi AMJ	7
Konkluzauñ jerál.....	8
Rekomendasaun jerál.....	8
Rekomendasaun espesífiku sira tuir asuntu	8
1. Antesedénsia.....	10
2. Metodolojia	14
3. Fatin estudu kazu	17
3.1. Merkadu Maliana.....	17
3.2. Merkadu Atabae.....	19
3.3. Merkadu Baucau.....	21
3.4. Merkadu Venilale	23
3.5. Asuntu komún ba fatin merkadu hotu	25
4. Governasaun & jestaun fatin merkadu nian.....	26
4.1. Kontestu governasaun sub-nasionál.....	26
4.2. Regulasaun ba fatin iha merkadu laran.....	29
4.3. Estasionamentu (<i>parkir</i>)	32
5. Infraestrutura merkadu nian	34
5.1. Asesu ba sentina funsionál	34
5.2. Fornesimentu bee-moos	37
5.3. Infraestrutura seluk.....	39
6. Protesaun, seguransa & bein estar	40
6.1. Seguransa iha fatin merkadu	40
6.2. Viajen bá-mai fatin merkadu	42
6.3. Hahilik limitadu	43
6.4. Mane sira nu'udar vendedór merkadu potensial ba sira-nia uma-kain	44
7. Prestasaun servisu	45
7.1. Jestaun fo'er	45
7.2. Prestasaun servisu seguransa responsivu ba jéneru.....	47
7.3. Servisu públiku sira seluk.....	49
7.4. Kontribuisaun hosi vendedór sira.....	49
8. Sumáriu & rekomendasaun	52
Konkluzauñ jerál.....	53
Rekomendasaun jerál.....	53
Rekomendasaun espesífiku sira tuir asuntu	53



Sumáriu ezekektivu

Merkadu tradisionál ka lokál sira mak importante tebes ba dezenvolvimentu ekonómiku no sosiál iha Timor-Leste, iha-ne'ebé kuaze 90% hosi ema kiak iha área rurál sira depende ba agrikultura ba sira-nia moris¹. Sira serve nu'udar eixu ekonómiku sira, iha-ne'ebé konsumidór no vendedór sira sosa no fa'an sasán oioin ba uzu loron-loron. Fatin merkadu sira mak esensiál iha sistema merkadu agrikulturál, tanba maioria hosi ai-han fresku tenke uluk fa'an iha merkadu lokál antes atu lori ba sentru urbanu sira. Merkadu lokál sira mak importante tebes hodi suporta feto sira-nia atividade ekonómiku, tanba 75-85% hosi vendedór sira iha merkadu munisipál no sub-munisipál mak feto.²

Merkadu sira mak fatin riku ho atividade informál relaciona ho agrikultura no komérsiu, ne'ebé loke dalan ba ema atu hetan asesu ba informasaun no rede sira ne'ebé importante atu halo desizaun oioin kona-ba produsaun no komérsiu. Figura 1 (iha kraik), haklaken hela benefísiu komún no luan liu hosi merkadu sira ne'ebé mak eficiente, vibrante no seguru.

Figura 1. Karakterístika no benefísiu hosi merkadu eficiente, vibrante no seguru



1 Molyneux, M et al (2014) *Climate Change and Population Growth in Timor Leste: Implications for Food Security*

2 TOMAK, Avaliasaun Merkadu Peskiza iha Terrenu 2017-18

TOMAK iha interese atu buka-hatene kona-ba oinsá facilidade no operasaun merkadu lokál sira hatán ba nesesidade vendedór sira-nian, liuliu vendedór no komersiante feto sira-nian. Atu realiza objetivu ida-ne'e, TOMAK halo parseria ho Sekretária Estadu ba Igualdade no Inkluziun (SEII) no UN Women atu komprende di'ak liu kontestu iha merkadu lokál sira liuhosi Avaliasaun Merkadu bazeia ba Jéneru (AMJ).

AMJ ne'e mak hala'o hela tiha iha munisípiu rua iha Timor-Leste durante fulan tolu (Abril – Juñu 2018). Métodu peskiza oiain mak utiliza atu analiza situasaun no buka ema barak nia pontudavista, inklui feto no mós mane sira. Avaliasaun ne'e halo esforsu boot atu aseguira katak feto sira-nia lian no esperansa sira mak bele kaptura durante prosesu no katak Prezidente Munisípiu Baucau no Bobonaro halo knaar lideransa forte iha prosesu. En jerál, avaliasaun ne'e envolve ema na'in 197 (feto 75% no mane 25%) iha munisípiu Bobonaro no Baucau. Depoizde avaliasaun ne'e, prosesu validasaun mak halibur hamutuk ema na'in 163 (feto 65% no mane 35%) iha nivel munisípiu no nasional iha Dili.

Relatóriu ida-ne'e fornese kontestu no rekomendasaun sira iha área hirak tuirmai ne'e: 1. Governasaun no jestaun merkadu nian, 2. Infraestrutur merkadu nian, 3. Seguransa, protesau no bein estar, no 4. Prestasaun servisu. Estudu kazu sira hosi fatin merkadu ha'at loke dalan ba reflesaun kona-ba asuntu oiain ne'ebé afeita merkadu ida-ida bainhira fornese análise ida kona-ba asuntu komún sira ne'ebé hasoru hela iha merkadu lokál sira.

Maski avaliasaun ne'e mak kobre situasaun iha fatin merkadu haat de'it, ho konsiderasaun ba similaridade sira entre avaliasaun ida-ne'e no asuntu jéneru seluk ne'ebé identifika ona iha UN Women nia intervensaun Merkadu ba Mudansa, iha probabilidade forte katak konkluziun luan liu mak relevante ba merkadu munisipál no sub-munisipál sira-seluk.

Rezultadu xave hosi AMJ

Maski sira-nia importánsia ba ekonomia lokál, estudu ida-ne'e indika hela katak iha investimentu la suficiente ba governasaun ekuitavel ba merkadu sira, ne'ebé rezulta ho inefisiénsia ekonómika no servisu-fatin ne'ebé la seguru. Asuntu infraestrutur no jestaun barak ne'ebé vendedór sira identifika mak koñesidu tebes ona, no presiza desizaun esplísitu hosi governu relasiona ho polítika no investimentu.

Iha nesesidade ba investimentu boot liu no matenek liu ba facilidade merkadu sira, atu masimiza sira-nia kontribuisaun ba kresimentu ekonómiku lokál no sustentável. Investimentu sira presiza inklui no hakat liu de'it infraestrutur merkadu nian, atu bele estabese mekanizmu sira ba governasaun no jestaun ne'ebé klaru no inkluzivu. Asuntu seguransa sira mak preokupasaun boot, no partikularmente halo impaktu ba feto sira-nia desizaun kona-ba se karik atu fa'an sira-nia produtu iha merkadu ka lae. Ida-ne'e iha relasaun ho seguransa iha fatin merkadu, no mós ba feto sira-nia seguransa iha dalan bá-mai merkadu.

Avaliasaun ida-ne'e mak haklakan hela nesesidade atu envolve vendedór sira iha prosesu foti desizaun kona-ba merkadu sira, no valór partikulár hosi komprensaun kona-ba inefisiénsia, frustrasaun no esperiénsia vendedór feto sira-nian, ne'ebé reprezenta maioria hosi vendedór sira iha merkadu. Falta envolvimentu no partisipasaun hosi vendedór iha prosesu foti desizaun iha pasadu dala barak hamosu hahilik ladi'ak kona-ba infraestrutur no jestaun merkadu nian, ne'ebé rezulta ho lakon sosio-ekonómiku individuál no komunal ne'ebé bele hamenus ho sira-nia partisipasaun.

Importante atu rekoñese difikuldade ne'ebé iha atu atinji mudansa iha área ida-ne'e. Jestaun fatin merkadu sira ne'e kompleksu no presiza balansu entre nesesidade parte-interesada oiain. Atu avansa mudansa sei presiza vizaun ba longu-prazu, lideransa klaru no kolaborasaun kontinua. Iha merkadu haat hotu, iha vontade boot hosi parte-interesada sira iha nivel oiain – inklui hosi governu no vendedór sira – atu servisu hamutuk hodi hamosu mudansa. Kolaborasaun ne'e mak posivel duni no hahú ona. Hosi reuniaun dahuluk ba avaliasaun ida-ne'e, parte-interesada hatudu katak sira mak pruntu ona atu lori bá oin sira-nia ideia no solusaun sira hodi hadi'ak fatin merkadu sira. Ida-ne'e inklui atu harii fali

komité diretiva merkadu nian, hadi'ak seguransa, aplika regulamentu sira kona-ba estasionamentu karreta no kona-ba oinsá atu bele uza fatin merkadu atu fa'an sasán, no envolvimentu fetu nian. Autoridade munisípiu sira mós fó konsiderasaun boot liu atu inklui finansiamentu ba atividade jestaun merkadu iha sira-nia planu no orsamentu anuál ba tinan 2019.

Konkluzauñ jerál

Presiza investimentu ekonómiku no sosiál ba tempu naruk no responsivu ba jéneru ba merkadu sira.

Avaliasaun ne'e identifika asuntu boot tolu ne'ebé presiza hadi'a:

1. Nivel investimentu atuál ba merkadu sira la refleta valór ekonómiku ne'ebé merkadu sira fó ba ekonomia lokál.
2. Mekanizmu sira ba planeamentu, governasaun no jestaun merkadu sira-nian mak fraku, laiha regulasaun no reforsa dezigualdade jéneru sira.
3. Fatin merkadu no viajen ba merkadu ne'ebé la seguru limita fetu sira-nia atividade komersiál, halo impaktu negatihu ba sira no sira-nia família nia moris-di'ak, no halo limitasaun ba kresimentu ekonómiku luan liu.

Rekomendasaun jerál

1. Presiza planeamentu no investimentu ba merkadu sira ba tempu naruk no responsivu ba jéneru hodi harii fatin merkadu eficiente, vibrante no seguru ne'ebé promove oportunidade ekonómiku sira no koezaun sosiál.
2. Parte-interesada sira ne'ebé halo planu ba investimentu ba infraestrutura merkadu nian tenke hala'o avaliasaun bazeia ba jéneru no ho inkluzauñ sosiál atu asegura katak ema hotu-hotu nia lian no nesiedade sira hetan konsiderasaun.
3. Infraestrutura saida de'it ne'ebé harii tenke inklui mekanizmu governasaun ne'ebé reprezentatihu atu asegura katak infraestrutura no fasilidade sira mak sustentável, adekuadu tuir sira-nia objetivu, fasil atu mantein no fornese asesu ekuitavel ba ema hotu-hotu.

Rekomendasaun spesífiku sira tuir asuntu

Jestaun & regulamentu merkadu nian

1. Ministériu Administrasaun Estatál tenke servisu hamutuk ho presidente munisípiu sira atu klarifika responsabilidade no regulamentu jestaun merkadu nian, no tulun atu implementa no jere sira-nia responsabilidade iha área hirak-ne'e.
2. Liña ministériu no instituisaun xave sira, autoridade munisípiu no vendedór sira tenke identifika asaun spesífiku ne'ebé bele halo hodi hadi'ak governasaun reprezentatihu no inkluzivu no seguransa ba merkadu sira, ne'ebé konsidera balansu jéneru no lian sira hosi vendedór ho influénsia menus.
3. Liña ministériu no instituisaun xave no autoridade munisípiu sira tenke hasoru malu ho jestór merkadu no vendedór sira atu diskute asuntu prioridade ne'ebé identifika ona iha fatin ida-idak no konkorda kona-ba asaun konkretu bazeia ba sira-nia kapasidade no rekursu sira. Autoridade munisípiu sira bele lidera ida-ne'e, ho apoiu hosi parseiru desenvolvimento relevante tuir nesiedade.
4. Autoridade nasional no munisipál sira tenke integra manutensaun bee-moos, saneamentu no fasilidade fo'er relaciona ho merkadu iha sira-nia planeamentu no orsamentu, ho rekursu sira alokadu atu estabese no suporta governasaun lokál.

5. Polísia munispál tenke haree fali sira-nia oráriu servisu patrullamentu iha laran no hale'u hela fatin merkadu sira no organiza sorumutu regulár ho vendedór (vendedór feto ketaketak hosi vendedór mane sira) atu bele komprende preokupasaun seguransa espesífiku no hadi'a seguransa iha fatin merkadu ba ema hotu-hotu.
6. Autoridade munispál xave tenke ezamina regulasaun kona-ba transporte públiku atu asegura katak nia sai seguru no asesivel ba uza-na'in sira. Ida-ne'e tenke inklui esforsu sira atu prevene manipulasaun presu, asédiu seksuál no intimidasaun ba vendedór sira ne'ebé bá-mai merkadu.
7. Autoridade nasional no munispál sira tenke konsidera atu regula no karik haketak área entretenimentu ne'ebé domina liuhosi mane sira ne'ebé hala'o sira-nia operasaun iha fatin merkadu lokal sira, ho objetivu atu halo merkadu sira sai fatin ekonómiku ne'ebé atraiante no seguru ba ema hotu-hotu.

Estatutu, lian no partisipasaun iha prosesu foti desizaun vendedór sira-nian

8. Parte-interesada hotu-hotu tenke iha esforsu sira atu hadi'ak estatutu ba vendedór sira no vizibilidade ba vendedór feto sira iha Timor-Leste. Iha nesiedade klaru atu muda persepsaun no imajen sira asosiadu ho moris vendedór sira-nian, no atu promove potenciál ba vendedór sira atu orienta no lori mudansa ba merkadu sira iha futuru.
9. Harii hosi relasaun sira-ne'ebé estabese ona durante prosesu avaliasaun, presidente munispál sira bele organiza reuniaun anuál ba vendedór sira atu konkorda kona-ba norma sira ba merkadu, harii relasaun sira entre grupu vendedór oioin, no hadi'ak prátika sira atu bele aumenta vendedór no uza-na'in merkadu sira-nia bein estar.
10. Autoridade no parseiru dezenvolvimentu sira tenke investe ba dezenvolvimentu abilidade lideransa ba vendedór feto sira atu nune'e sira bele participa di'ak liu iha forum sira ba planeamentu no governasaun merkadu sira-nian.
11. SEll no asosiasaun munispál feto sira-nian iha Baucau no Bobonaro tenke integra rekomendasaun sira hosi vendedór sira-ne'ebé identifika iha avaliasaun ne'e tama ba planu asaun jéneru munispál sira atu fahe ho autoridade munispál no liña ministériu relevante iha nivel nasional.

Servisu no asisténsia iha merkadu ba vendedór sira

12. Grupu vendedór no jestór merkadu sira tenke konsidera oinsá atu estabese ka re-organiza fatin sira iha merkadu laran atu bele atrai prestadór servisu sira ne'ebé bele fahe informasaun no hala'o atividade asisténsia iha fatin públiku sira. Vendedór sira bele lidera prosesu atu harii relasaun sira ho prestadór servisu. Servisu xave sira-ne'ebé vendedór sira identifika inklui: abilidade emperezariál, informasaun merkadu no relasiona ho produsaun agrikulturál, literasia finanseira no asesu ba finansas, protesaun sosiál, nutrisaun no saúde.
13. Prestadór servisu no parseiru dezenvolvimentu sira tenke konsidera oinsá sira-nia rekursu sira individualmente nomós/ka koletivamente sira bele kontribui atu suporta kondisaun no oportunidade di'ak liu ba vendedór merkadu sira. Ida-ne'e mak relevante liu ba parseiru sira iha setór sira hanesan obras públicas, bee-moos no saneamentu, governasaun, servisu emperezariál, saúde no protesaun sosiál.
14. Parte-interesada sira ne'ebé suporta fatin merkadu sira tenke enkoraja vendedór sira-nia abilidade emperezariál no kriadividade relasiona ho produktu sekundáriu sira iha merkadu (n.e. restaurante/turizmu/artezanataria).
15. Parte-interesada sira (governu no sosiedade sivil) ne'ebé servisu ho joven sira tenke hala'o servisu asisténsia sira iha fatin merkadu sira atu bele hatene kona-ba joven mane sé ne'ebé uza fatin merkadu ba atividade rekreaun no envolve grupu sira-ne'e iha atividade produtivu liu.



1. Antesedénsia

Iha Timor-Leste, 77% hosi fetu rurál no 76% hosi mane rurál identifika an nu'udar to'os-na'in.³ Fetu no mane sira mak to'os-na'in sira tanba nesiedade no tanba sira hili atu moris hanesan ne'e. To'os-na'in sira iha tendénsia atu foka sira-nia esforsu ba produsaun ai-han atu han no fa'an. Maioria hosi produktu resikliu mak fa'an hela iha merkadu sub-munisipál, munisipál, no nasional sira klasifikada nu'udar merkadu tradisionál ka lokál. En jerál ida-ne'e nesiesita katak to'os-na'in sira tenke halo viajen hamutuk ho sira-nia produktu atu bele fa'an iha lora merkadu. Montante uitoan de'it hosi produktu ne'e mak fa'an hela hosi sira-nia fatin to'os ka natar.

Iha to'os ka natar, responsabilidade fetu no mane sira-nian ba servisu iha produsaun agrikultural mak atu hanesan maibé fetu sira-nia knaar hodi prosesa ai-han iha diversidade boot liu duké mane sira-nian. Fetu sira mós iha tendénsia atu domina atividade fa'an produktu agrikultural. Maizumenus 75-85% hosi vendedór sira iha merkadu tradisionál mak fetu.⁴ Fetu sira mak vendedór prinsipál iha merkadu atu fa'an modo, foos, koto no fore, hahán merenda no produktu sira seluk ne'ebé relasiona ho agrikultura. Iha área balu, sira envolve iha agregasaun produktu nian atu fa'an tan iha fatin merkadu sira-seluk. Fetu no mane sira mak envolve iha prosesu fa'an animál iha merkadu, maski animál ne'ebé sira fa'an bele diferente. Mane sira iha tendénsia atu domina atividade sira atu fa'an animál boot liu (bibi no karau sira) no na'an-fresku.

Kondisaun iha fatin merkadu sira iha Timor-Leste iha variasaun. Balu mak taka hela ho kakuluk, no seluk tan mak loke liu ba klima. Vendedór balu uza estrutura permanente ka semi-permanente atu fa'an sasán iha merkadu. Vendedór sira-seluk fila-liman iha merkadu nia ninin, uza estrutura temporáriu iha estrada sorin, dalabarak monta iha la'o-dalan no fatin públiku sira iha lora merkadu boot liu. Balu laiha mahon hasoru loro-manas, udan no anin. Balu iha kadeira no meza sira, no ema seluk tuur de'it

3 Sensus, 2015

4 TOMAK, Avaliasaun Merkadu Peskiza iha Terrenu 2017-18

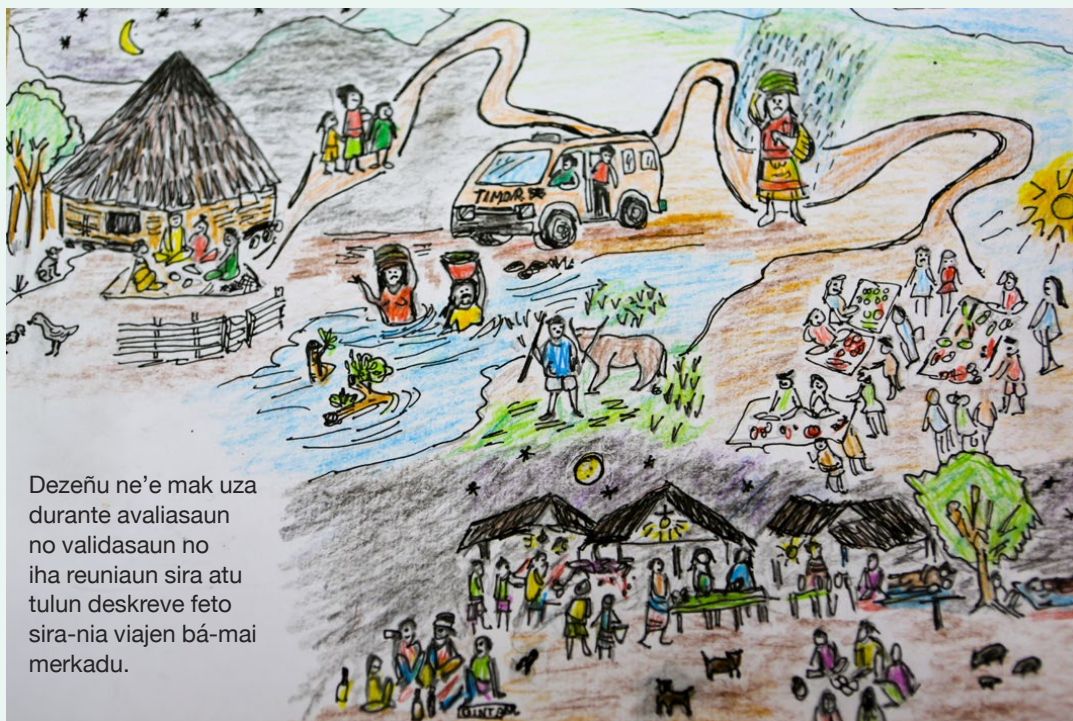


iha rai atu fa'an sira-nia sasán. Merkadu balu iha drenajen no saneamentu ladi'ak, no bee-moos karik bele ka la bele disponivel besik fatin merkadu nian. Ezisténsia no kondisaun fasilidade sentina sira-nian iha variasaun, maibé dalabarak liu sira iha kondisaun ladi'ak ka xave metin. Iha atensaun uitoan de'it ba fasilidade seluk tan ba vendedór sira liu sentina sira, hanesan fatin ne'ebé bele uza ba deskansa, fó- susu ba sira-nia oan sira, ka atu hala'o reuniaun sira.

Merkadu sira mós iha diferensa relasiona kona-ba sé mak uza, no sira-nia sistema governasaun. En jerál, merkadu sira iha nivel suku mak lokalizadu tebes, ho membru suku hanesan de'it fa'an produktu ba malu. Iha nivel governasaun tuirmai, merkadu postu administrativu sira-nian baibain iha mistura hosi agrikultór lokál sira (sira-ne'ebé fa'an sira-nia produktu rasik) no vendedór sira ne'ebé fa'an ema seluk nia produktu. Merkadu postu nian mak loke lora balu de'it kada semana, maibé sai ativu liu badadaun ho vendedór sira hosi munisípiu sira-seluk mai hodi fila-liman. Merkadu munisipál sira mak ativu liu hotu, baibain hala'o hela sira-nia operasaun durante semana tomak nia laran, ho vendedór sira mai hosi munisípiu sira-seluk hamutuk ho agrikultór no vendedór lokál sira. Sira iha tendénsia atu sai nakonu liu hosi tuku neen lorokraik ba leten, hafoin ema hakotu servisu no mai atu sosa aihan fresku ba sira-nia han-kalan. Nune'e, maski la dezignadu nu'udar merkadu kalan, demanda hosi konsumidór sira parese atu dudu sira atu loke iha kalan.

En jerál, sistema governasaun merkadu nian mak fraku. Jestaun fatin merkadu nian mak kompeténsia munisípiu ka postu administrativu nian. Balu iha ofisiál governu ne'ebé delega autoridade ba xefe merkadu ka komité jestaun sira, maioria kompostu hosi vendedór mane voluntáriu sira. Asuntu boot mak katak voluntáriu sira-ne'e laiha kbiit atu halo no ezejuta desizaun sira iha merkadu. Nune'e vendedór sira iha tendénsia atu hela favorese liu ba vendedór sira-ne'ebé fizikamente forte liu ka ne'ebé iha kbiit boot liu tanba razaun seluk. Vendedór sira-ne'e dala barak bele halo conforme tuir sira-nia hakarak, no tanba laiha norma ne'ebé konkorda ema seluk tenke simu de'it.

Hanesan ho grupu ema sé de'it iha rai seluk, vendedór sira iha Timor-Leste iha variasaun iha sira-nia sirkunstánsia no esperiénsia fa'an sasán iha merkadu. Imajen no narrativu tuirmai ne'e mak konta istória kolektiva hosi esperiénsia barak ne'ebé hato'o mai ema durante prosesu avaliasaun.



Dezeñu ne'e mak uza durante avaliasaun no validasaun no iha reuniaun sira atu tulun deskreve feto sira-nia viajen bá-mai merkadu.

Feto sira-nia viajen bá-mai fatin merkadu

“Ami bá merkadu lokál de'it tanba baibain hanesan fatin ida-de'it iha-ne'ebé ami bele fa'an ami-nia sasán atu hetan osan. Laiha ema ne'ebé sosa direktamente hosi to'os. Ami halo ida-ne'e atu manán osan ba ami-nia família sira, no ami halo de'it maski ami hatene katak iha risku sira bainhira fa'an sasán iha merkadu lokál.”

“Ami balu sai hosi uma sei nakukun no la'o dook ba merkadu, atu nune'e ami bele to'o iha-ne'ebá dadeer saan bainhira ema hahú atu mai sosa sasán iha merkadu. Ami tenke decide se karik ami sei lori ami nia oan sira hamutuk. Labarik sira bele husik eskola bainhira sira mai merkadu hamutuk ho ami no bainhira sira toba kalan iha fatin merkadu, sira bele ta'uk. Se karik ami-nia oan sira hela de'it iha uma, ami tenke depende ba oan boot liu ka família seluk atu tau-matan ba sira no ami tenke organiza buat sira-ne'e antes ami sai atu nune'e ami-nia katuas-oan sira labele hirus. Ami sempre preokupa karik buat ruma bele akontese ba ami nia oan sira.”

“Ami balu la'o mesak, maibé ema seluk la'o hamutuk iha grupu. Ema hotu la gosta la'o kalan ba merkadu. Ami ta'uk ema ruma tuir ami ka ataka ami ka hadau ami-nia sasán. Ami ta'uk atu hasoru animál fuik ka monu tun iha dalan klood iha foho-lolon. Karik ami la'o de'it ami tenke lori ami-nia sasán no bee atu hemu no dalaruma tenke mós lori oan ki'ikoan sira. Iku liu, ne'e katak ami labele lori sasán barak atu fa'an. Dalabarak susar atu haree dalan no dalaruma iha udan boot. Ami balu tenke hakur mota ho bee to'o ami-nia kabas, ka ami tenke hein oras ba mota menus atu bele hakat liu ho seguru. Dalaruma ami hakur mota bá-mai dala balun atu lori ami-nia oan no sasán hotu.”

“Dalaruma ami la’o ho transporte lokál, maibé ne’e mós halo ami vulneravel. Iha mane sira ne’ebé book ami la ho di’ak iha angguno no mikrolet sira. Dalaruma ami tenke selu folin aas liu. Ami ta’uk liu atu sai pasajeiru ikus no mesak iha mikrolet ho kondutór.”

“Ami barak liu mai merkadu dadeer saan de’it, bainhira rai sei nakukun. Ami-nia merkadu sira dalabarak laiha ahi ka lampu sira, no laiha fatin ba ami atu deskansa. Hafoin ami to’o ba merkadu, ami tenke buka fatin atu fa’an. Ema balu istori malu atu hetan fatin. Dalaruma ami tuur de’it iha rai iha parte merkadu ne’ebé laiha mahon no kona loro-manas. Ami hela to’o ami-nia sasán fa’an hotu ona no dalaruma ami tenke toba kalan iha fatin merkadu. Ami ta’uk atu toba iha merkadu, nune’e dalaruma ami fa’an sasán ho folin baratu liu ba ema seluk iha merkadu, atu nune’e ami bele sai ona antes kalan. Bainhira fila sedu hanesan ne’e, ami lakon tempu fa’an kalan, ne’ebé mak tempu di’ak ba ami atu manán osan di’ak iha merkadu munisípiu nian.”

“Iha kalan, ami tenke proteje ami-nia sasán no ami nia an iha tempu tomak. Iha sentina ida-de’it ne’ebé xave-metin no bele susar atu hetan fatin atu deskansa. Merkadu ne’e la seguru ba ami iha kalan tanba iha mane sira iha ne’ebá hemu tua, joga osan no baku-malu iha merkadu. Dalabarak mane sira book ami ho liafuan ka hahalok natureza seksuál nian. Ami koko atu nonook de’it no la dada atensaun, maibé ami toba ladi’ak no bele estrés boot. Ami kalan tomak hein de’it atu fa’an sasán lalais atu bele fila bá uma lalais, sente laran-kmanek tanba osan ne’ebé ami hetan.”



2. Metodolojia

Objetivu avaliaun nian mak atu investiga, analiza no dokumenta kondisaun atuál, uzabilidade, no oportunidade atu hadi'ak fatin merkadu sira iha Timor-Leste, prinsipalmente hosi perspetiva vendedór feto sira-nian, no mós hosi ema ne'ebé responsavel ba jestaun merkadu no parte-interesada oioin hosi governu no sosiedade sívil. Peskiza ne'e foka ba ema sira-nia persepsaun no esperiênsia iha área xave haat:

1. Governasaun no jestaun fatin merkadu nian
2. Infraestruturá iha fatin merkadu
3. Seguransa, protesauñ & bein estar; no
4. Prestasaun servisu

Metodolojia mak totalmente kualitativu ho foku ba tékniku partisipativu sira. Respondente sira mak prinsipalmente vendedór feto sira, tanba sira representa maioria hosi ema ne'ebé fa'an sasán iha merkadu. Respondente sira-seluk inklui vendedór mane sira, jestór ba fatin merkadu, no representativu sira hosi sosiedade sívil no governu.

Avaliasaun ne'e mak hala'o hela tiha entre Abril no Juñu 2018, iha fatin merkadu haat ne'ebé mak diferente: merkadu munisipál rua iha Baucau no Maliana, no merkadu postu administrativu rua iha Atabae no Venilale. Avaliasaun sira iha fatin merkadu ida-idak mak hala'o hela durante períodu loron tolu iha fatin ida-ida, no inklui kombinasauñ hosi atividade la'o halo observaun⁵, entrevista individuál, diskusaun grupu, no reuniaun ho parte-interesada hosi munisípiu. Totál ema na'in 197 hola parte iha prosesu sira-ne'e.

5 Hirak-ne'e mak hala'o hela tiha uza UN Women nia metodolojia ba Audita Seguransa Sidade Seguru.

Bridging Peoples mak dezenvolve metodolojia no jere ekipa iha terrenu. Peskizadór timoroan na'in rua hamutuk ho peskizadór lokál hosi fatin estudu haat ne'e mak assiste prosesu peskiza no mobiliza vendedór feto sira atu partisipa iha avaliasaun. Ekipa ne'e mós inklui membru pesoál sira hosi TOMAK, UN Women no Sekretária Estadu ba Igualdade no Inkluzsaun (SEII).

Iha fatin merkadu ida-idak, ekipa avaliasaun mak hala'o hela tiha kolókiu partisipativu loron-tomak ne'ebé envolve vendedór feto entre na'in ualu no 17 atu identifika asuntu prinsipál hosi sira rasik nia perspetiva, no tuirmai atu dezenvolve rekomendasaun atu hadi'ak. Maski diskusaun sira mak fasilita hela tiha liuhosi ekipa uza kombinasaun hosi tékniku servisu ba grupu ki'ik no boot, rekomendasaun sira mak dezenvolve tiha liuhosi vendedór feto sira rasik. Depois, feto sira rasik mak prioriza sira-nia rekomendasaun sira uza metodolojia votasaun partisipativu iha-ne'ebé feto ida-idak identifika rekomendasaun tolu ne'ebé importante liu hotu ba nia rasik. Rezultadu hosi kolókiu hirak-ne'e ida-idak mak apresenta iha seksaun tuirmai: *Fatin Estudu Kazu*.



Vendedór feto sira prioriza sira nia rekomendasaun no fahe sira nia esperiênsia no ideia sira ba futuru.

Durante loron ikus liu ba avaliasaun iha fatin ida-idak, ekipa peskiza ne'e fasilita hela tiha kolókiu ida ho parte-interesada hosi governu, representativu hosi sosiedade sívil no vendedór feto rasik, atu apresenta rezultadu sira ne'ebé foin hetan no diskute oinsá atu bele hadi'ak kondisaun merkadu nian.

Atividade atu hatu'o fali no halo validasaun rezultadu sira mak hala'o hela tiha entre Jullu no Agostu 2018, iha fatin merkadu haat ne'ebé envolve iha avaliasaun. Atividade ne'e mak kolókiu ida ba fatin merkadu ida-ida no kolókiu ida iha Dili atu apresenta rezultadu finál sira. Prosesu ne'e fó oportunidade atu diskute no konfirma rezultadu sira no hanoin kona-ba asaun ba futuru. Kolókiu validasaun no apresentasaun rezultadu sira-ne'e mós iha objetivu atu enkoraja ligasaun entre parte-interesada oioin atu bele asegura kolaborasaun pozitivu bá oin depoizde avaliasaun inisiál kona-ba asuntu fatin merkadu sira-nian. Iha kolókiu Dili nian, Prezidente Munisípiu hosi Baucau no Maliana apresenta rezultadu hosi avaliasaun sira ba ministériu governu iha nivel nasionál no mós ba parseiru dezenvolvimentu sira.



Liman karuk: Governu no vendedór sira kolabora hamutuk iha munisípiu Baucau, inklui xefe suku ida, vendedór feto ida, komandante ida husi Polísia Baucau, jestor merkadu ida, no representante ida husi Ministériu Solidaridade Sosial no Inkluzan. Liman loos: Prezidente Autoridade ba Munisípiu Bobonaro apresenta rezultadu husi avaliasaun ne'e ba representante sira husi governu nasionál no parseiru dezvoltamentu sira.

Dadus dezagregadu kona-ba partisipasaun iha atividade hotu-hotu mak apresenta iha tabela iha kraik:

Tabela 1: Dadus participante tuir métodu/atividade

Atividade	Nú.	Feto	Mane	Totál participante
Atividade avaliasaun				
La'ó halo observasaun (3 x merkadu 4)	12	-	-	-
Entrevista individuál - formál	30	22	8	30
Diskusaun grupu ho vendedór sira	6	99	0	99
Kolókiu ba parte-interesada hosi munisípiu	4	28	40	68
Sub-totál	149	48	197	14
Atividade hato'o fali no validasaun rezultadu avaliasaun				
Kolókiu validasaun rezultadu iha munisípiu	4	48	50	98
Kolókiu rezultadu ba parte-interesada iha Dili	1	38	27	65
Sub-totál		86	77	163
Totál		235	125	360

3. Fatin estudu kazu

3.1. Merkadu Maliana



Merkadu munisipál Maliana nian mak iha Maliana vila nia laran, no la’o iha-ne’ebá dezde tempu Indonézia nian. Ho nia fatin iha vila laran, iha fatin limitadu de’it ba merkadu atu sai boot liu.

Problema rua ne’ebé identifika dalabarak liu hosi vendedór sira mak falta servisu atu hasai fo’er, no problema ho asesu ba bee-moos no sentina. Maski sistema bee-moos funsiona hela, bee mak bomba ba tanke merkadu nian ligadu ho sentina ba oras rua kada loron – ho limitasaun tuir sistema bee-moos Maliana nian. Durante bailoron (hosi Maiu to’o Outobru), bee mak menus liu. Tanba problema ho fornimentu bee-moos no servisu hasai fo’er, mane katuas ida kria negósiu ida atu fa’an bee-moos no hili-hasai fo’er hosi parte

vendedór. Baibain nia husu entre \$0.50 to’o \$1.00 atu lalin bee, no \$1.00 to’o \$2.00 atu hili no hasai vendedór sira-nia fo’er. Ida-ne’e bele kompara ho agrikultór feto ne’ebé fa’an sasán iha merkadu no baibain manán \$5.00 to’o \$20.00 loron ida.

Munisípiu hala’o hela prosesu atu muda merkadu ba fatin seluk dook 5km hosi vila laran – ne’ebé sai preokupasaun boot ba vendedór barak ne’ebé ta’uk kona-ba falta transporte bá-mai merkadu ba sira no sira-kliente potenciál. Hanesan vendedór ida esplika:

“Ha’u hanoin-barak tanba dook, ema balu sei labele la’o bá-mai merkadu, nune’e sira sei sosa de’it hosi fatin besik sira.”⁶

Maibé, hanesan vendedór seluk hatete, sira sei iha hanoin pozitivu liu kona-ba fatin foun ba merkadu ne’e, se karik bele hetan garantia ba kondisaun di’ak liu:

“Ami hakarak merkadu ne’e atu iha sentina no bee-moos di’ak, liuliu sentina mak presiza liu. Lider sira tenke fó atensaun ba merkadu ne’e liuhosi fornese ema seguransa sira, sentina labele xave-metin... no tenke iha bee-moos atu nune’e ami la presiza la’o dook atu ba kuru bee.”⁷

Ema responsavel ba fatin merkadu mak jestór merkadu, ofisiál ida ho saláriu ne’ebé servisu iha sede munisípiu iha Maliana.

Iha mistura hosi vendedór permanente no ema fila-liman loron de’it iha merkadu ne’ebá. Feto fila-liman loron de’it tenke la’o dook bá-mai hosi uma, baibain sai hosi merkadu iha oras loro-monu atu labele to’o iha uma tarde liu – no ema ne’ebé hela dook liu tenke sai hosi merkadu hafoin antes loro-monu. Maioria la’o bá-mai uma iha nakukun laran, no feto sira tenke hasoru risku oiain inklui ema na’ok sasán no abuza sira, no mós hakat liu mota no ameasa natural sira-seluk. Rezidente

6 Vendedór feto (2) - Maliana

7 Vendedór feto - Maliana

permanente balu hela de'it iha sira-nia kios ho odomatan ne'ebé sira bele xave; ema seluk toba iha uma sentrál merkadu nian, iha rai simentu iha sira-nia fatin fa'an sasán nia kotuk. Iha relatóriu barak hosi joven mane sira hatais ho máskara atu subar sira nia identidade ne'ebé tama merkadu iha kalan, estraga sasán no hata'uk vendedór feto sira.



Limán karuk: Vendedór ida toba iha meza nia okos. Limán loos: Vendedór ida prepara modo iha fatin merkadu permanente iha merkadu Maliana.

Prioridade sira ba vendedór sira iha merkadu Maliana

Iha Maliana, durante diskusaun grupu, vendedór feto sira hato'o sira-nia rekomendasaun kona-ba oinsá atu hadi'ak kondisaun sira iha merkadu. Liu-hosi votasaun partisipativu, sira prioriza tiha sira-nia rekomendasaun ho ordenasaun tuir importánsia (ho 10 importante liu hotu) hanesan tuir mai-ne'e.

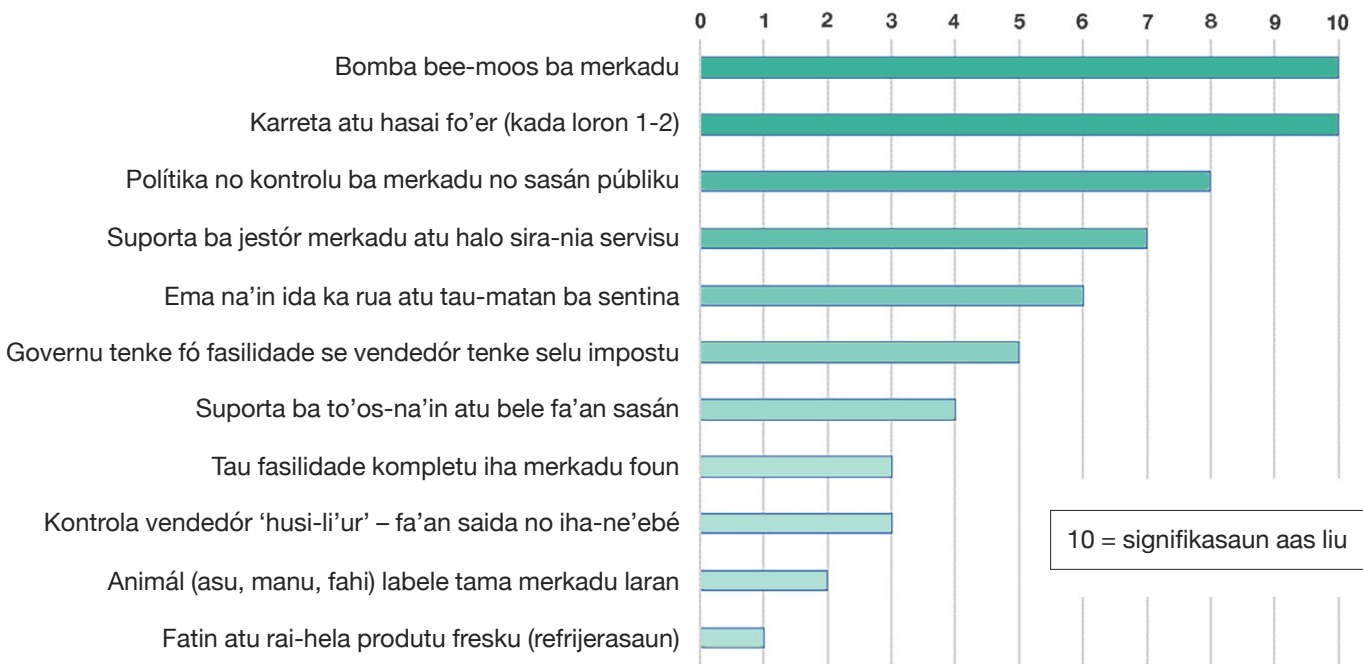


Figura 2. Prioridade sira ba vendedór feto – merkadu Maliana

3.2. Merkadu Atabae



Merkadu Atabae mak iha vila laran, ofisiozamente loke iha Sábado maibé iha realidade loke loron rua kada semana (Sesta no Sábado). Vendedór sira mai hosi fatin oioin, no ema ne'ebé mai hosi dook liu to'o iha Sesta no toba kalan iha merkadu atu prepara ba Sábado. Aleinde fatin merkadu formál, iha mós vendedór balu ne'ebé fa'an informalmente hosi estrada sorin seluk. Baibain ema ne'ebé fa'an modo ka to'os na'in sira manán entre \$4 to'o \$15 loron ida.

Laiha ofisiais governu dezignadu ho responsabilidade atu jere fatin merkadu. Antes ne'e, Administradór Postu delega señor ida-ne'ebé nia fiar (ema lokál ne'ebé tunu paun) atu voluntariamente jere merkadu no organiza atu dasa fo'er. Daudaun ne'e laiha sistema fomesimentu bee-moos iha merkadu no laiha

karreta atu tula fo'er. Jeralmente ema lori fo'er hosi merkadu ba fatin besik atu sunu.

Uma sentrál merkadu nian la uza atu fa'an modo tuir nia intensaun orijinál, tanba vendedór sira prefere atu tau sira-nia sasán atu fa'an besik liu estrada. Maibé, vendedór balu uza uma sentrál merkadu nian atu toba kalan. Durante loro-manas uma ne'e sai fatin ba joven mane sira atu tuur halimar.



Vendedór sira fa'an sira nia produtu besik liu estrada iha merkadu Atabae.

Asuntu boot ba feto sira mak seguransa, seguransa ba feto sira ne'ebé toba kalan iha merkadu no ba feto sira-ne'ebé uza transporte públiku. Kondutór sira abuzo vendedór feto beibeik, aproveita hosi sira-nia vulnerabilidade husu folin billete aas liu no ameasa sira se karik sira lakohi selu. Vendedór

feto sira hato'o rekomendasaun tolu keta-ketak atu hadi'ak transporte públiku ba feto sira (haree iha kraik).

Prioridade sira ba vendedór iha merkadu Atabae

Durante diskusaun grupu iha Atabae, vendedór feto sira hato'o rekomendasaun hirak tuirmai ne'e atu hadi'ak kondisaun sira iha merkadu.

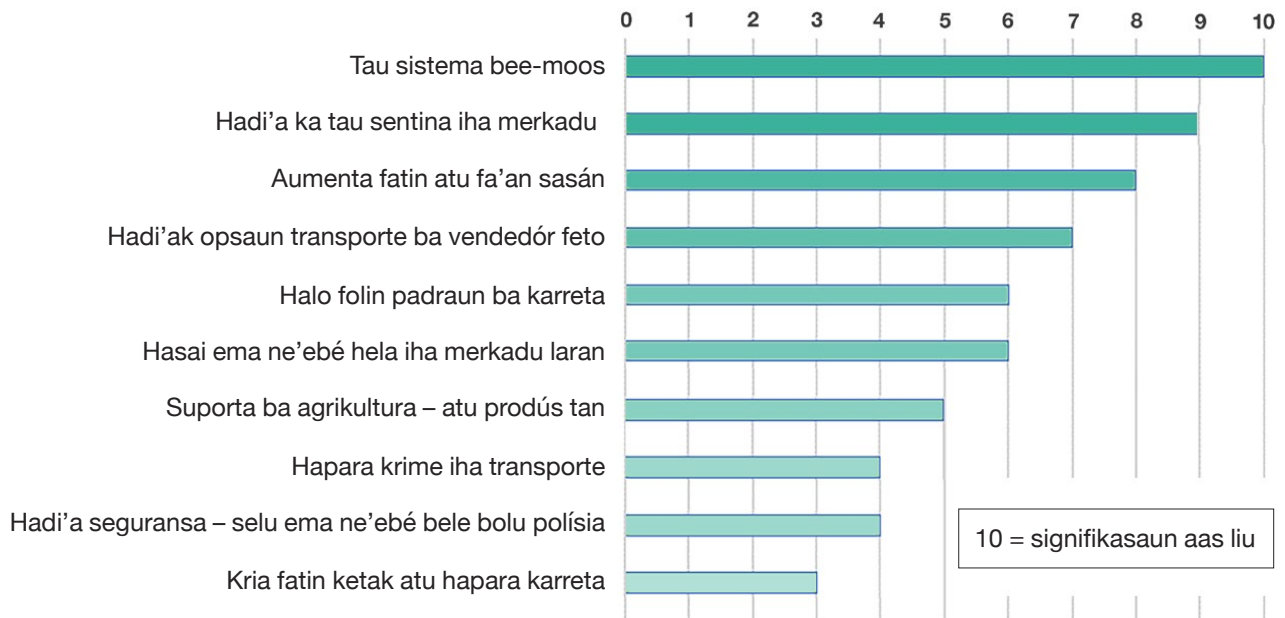
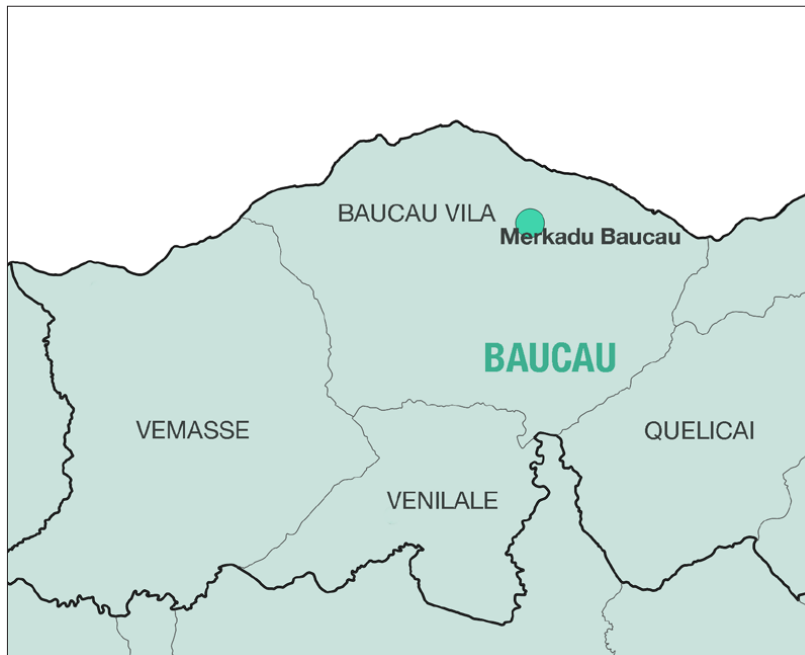


Figura 3. Prioridade sira ba vendedór feto – merkadu Atabae

3.3. Merkadu Baucau



Merkadu munisipál Baucau nian mak iha rai komidade nian, maizumenus 1.5km hosi sentru vila nian besik ba estádiu futeból Baucau. Nia muda ba fatin ne'e iha tinan 2003, no iha planu ona atu muda dala ida tan ba fatin foun. Merkadu ne'e mak loke semana tomak, ho vendedór sira mai hosi munisípiu tolu: Lautém, Baucau no Viqueque. Baibain ema ne'ebé fa'an modo no produktu agríkola manán entre \$4 - \$20 loron ida.

Maski iha Departamentu Planeamentu iha nivel munisípiu, laiha ofisiál ida dezignadu lamós departamentu responsavel ba

jestaun fatin merkadu nian iha autoridade munisípiu. Antes ne'e, fatin merkadu nian mak jere hela liuhosi mane xefe aldeia, ne'ebé mós hanesan lia-na'in no veteranu. Veteranu mane ida-seluk mak assiste nia atu jere merkadu, no nia feen mak serve nu'udar representante feto ba aldeia ne'ebá.

Tanba merkadu ne'e mak besik ba terminál boot bís nian, nia sempre sai sibuk tebes no susar atu kontrola. Laiha sistema fornesimentu bee-moos no laiha fasilidade sentina públika. Hosi merkadu haat ne'ebé avalia tiha, seguransa iha Baucau mak problemátiku liu, ho joven mane sira joga taru osan no hemu tua lanu, baku-malu, estraga no sunu uma sira, no uza sasan-kro'at sira inklui armas hanesan pistola ka kilat. Vendedór sira kesar katak polísia sira la responde lalais ba problema sira, no katak sira presiza postu polísia permanente iha merkadu.



Liman karuk: Mane sira joga iha fatin sentrá iha merkadu Baucau. Liman loos: Vendedór feto sira fa'an sira nia sasan iha fatin ne'ebé klood ho ema, motor, trek no karreta sira seluk.

Munisípiu ne'e mak iha prosesu laran hodi muda merkadu ba fatin foun, maibé ema sira lahatene bainhira, lamós hatene implikasaun hosi mudansa ne'e ba sira rasik. Xefe merkadu sira hato'o katak sira sei suporta mudansa ba fatin merkadu foun se karik bele garantia kondisaun di'ak liu:

“Bainhira merkadu foun loke ona ami atu tama, ami hakarak husu: saida mak nesesidade ba ema ne'ebé hela iha merkadu? Eletrisidade, estrada, bee-moos, sentina, seguransa, saneamentu, terminál bís nian. Nune'e mós, ema seguransa sira atu tulun ami na'in-rua ne'ebé responsavel ba merkadu ne'e. Merkadu foun ne'e tenke iha fasilidade hotu hanesan ne'e”.⁸

Prioridade sira ba vendedór iha merkadu Baucau

Durante diskusaun grupu iha Baucau, vendedór fetu sira hato'o rekomendasaun hirak tuirmai ne'e atu hadi'a kondisaun merkadu.

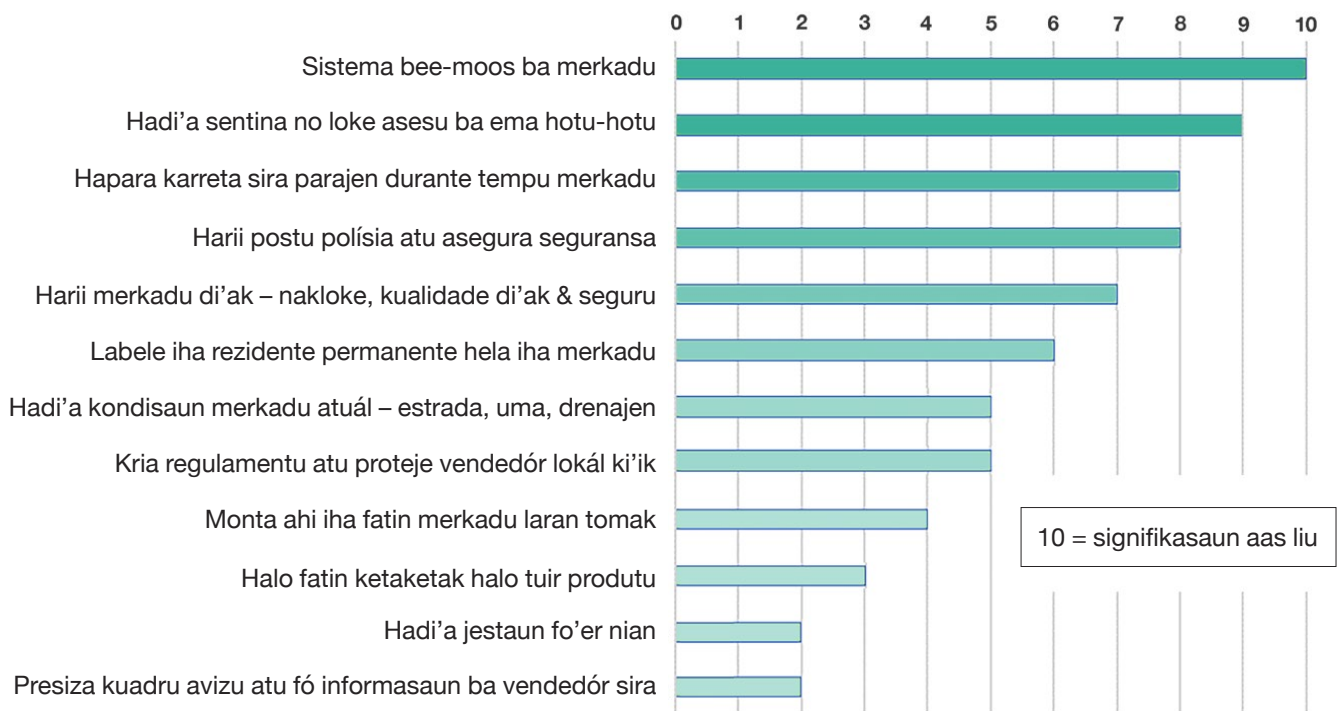
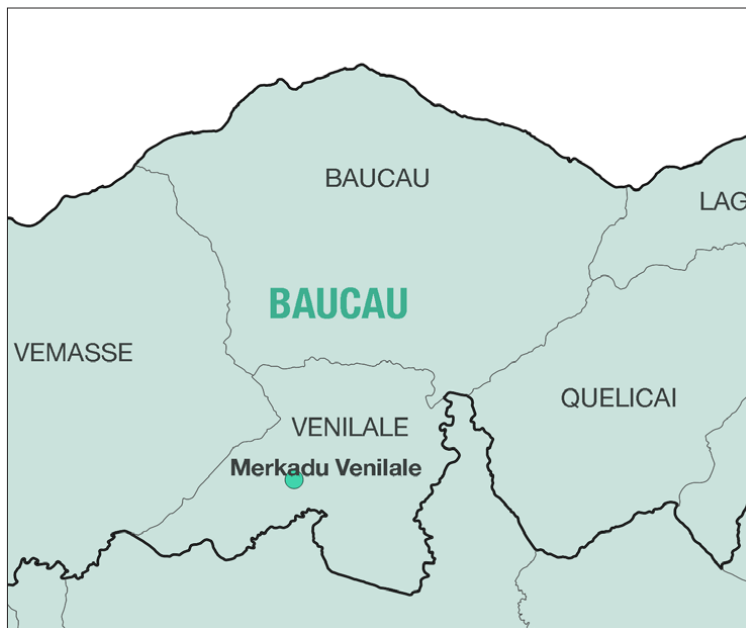


Figura 4. Prioridade sira ba vendedór fetu - merkadu munisipál Baucau

8 Vendedór fetu – reuniaun públiku iha uma munisípiu Baucau

3.4. Merkadu Venilale



Merkadu Venilale la'o iha nia fatin dezde tempu Portugués no Indonézia. Nia loke ofisiozamente iha loron Kuarta no Sábado, maibé vendedór sira ne'ebé mai hosi dook baibain to'o ba fatin iha Tersa no Sesta no toba kalan, atu nune'e ema hanoin merkadu ne'e la'o loron haat.

Merkadu ne'e mak jere hela liuhosi komité merkadu kompostu hosi representante eleitadu na'in-11 (feto na'in-rua no mane na'in-sia), inklui koordinadór, vise-koordinadór rua, sekretária rua, tezoureira rua, no 'seksaun' sira responsavel atu tau matan ba aspetu oioin iha merkadu. La hanesan ho fatin tolu seluk iha-

ne'ebé xefe merkadu mak dezinadadu liuhosi ofisiál governu relevante, representante sira iha komité merkadu mak eleita tiha tuir reuniaun hosi vendedór no parte-interesada sira seluk na'in 200 iha tinan 2013. Maski komité uluk ativu tebes hodi halo jestaun, nia hela inativu foin antes estudu avaliasaun ida-ne'e.

Asuntu boot ne'ebé preokupa vendedór feto sira iha merkadu inklui falta bee-moos no fasilidade sentina, tuir fali ho problema seluk oioin inklui drenajen ladi'ak no uma sira iha kondisaun aat. Seguransa mós identifika nu'udar problema, ho feto sira preokupa tebes kona-ba ema na'ok sasán iha merkadu no mós iha dala bá-mai merkadu no uma.



Falta bee-moos no fasilidade sentina fó impaktu ba vendedór feto sira iha merkadu Venilale.

Prioridade sira ba vendedór iha merkadu Venilale

Durante diskusaun grupu iha Venilale, vendedór feto sira hato'o rekomendasaun hirak tui mai ne'e atu hadi'a kondisaun merkadu.

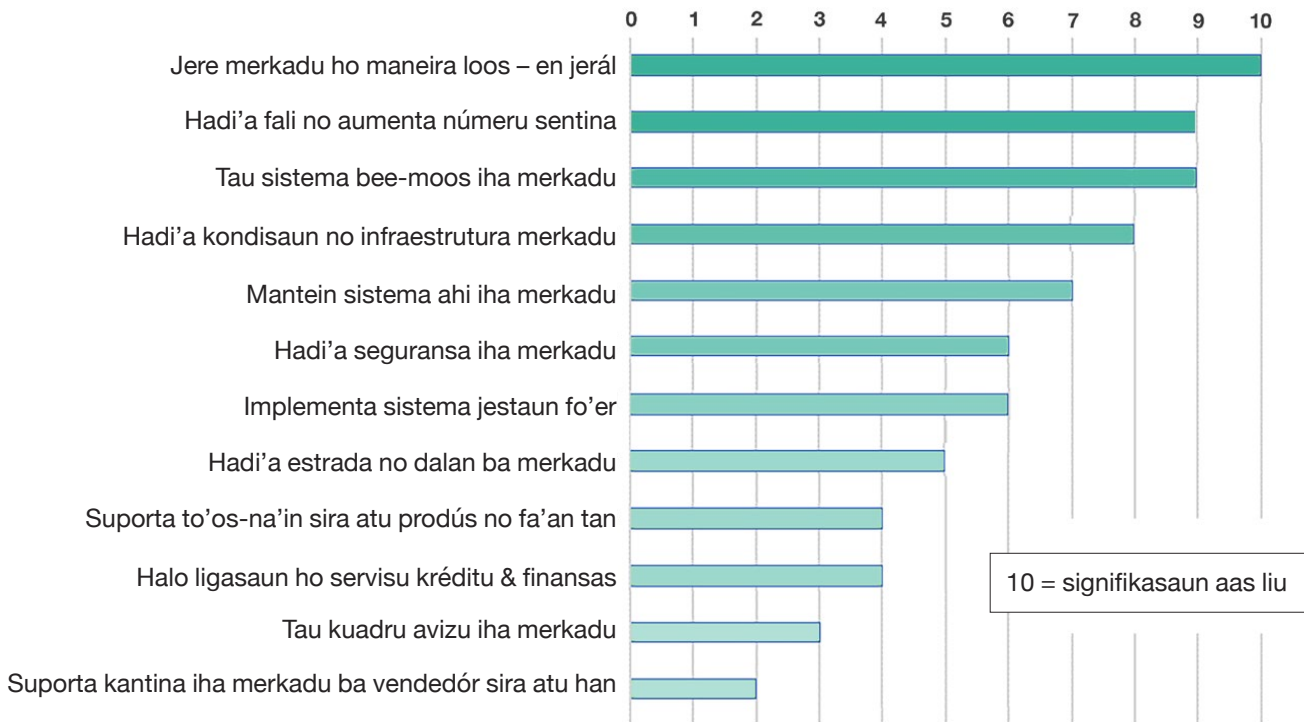


Figura 5. Prioridade sira ba vendedór feto – merkadu Venilale

3.5. Asuntu komún ba fatin merkadu hotu

Asuntu barak ne'ebé hanesan mak identifika iha fatin merkadu haat ne'e. Bainhira haree fali hamutuk, asuntu prioridade aas liu ba vendedór feto sira mak 1) sentina no bee-moos; 2) jestaun fo'er; no 3) jestaun, governasaun no kontrolu ba fatin merkadu sira.



Figura 6. Prioridade ba feto sira iha fatin merkadu hotu

Durante avaliasaun ida-ne'e, vendedór feto sira mós hato'o beibeik sira-nia preokupasaun kona-ba risku seguransa no protesausun sira hasoru iha merkadu, no iha sira-nia viajen bá-mai merkadu. Ameasa hirak-ne'e, hamutuk ho asuntu transporte inseguru no ho folin la justu, representa asuntu boot sira ba vendedór feto, maski sira mós fó prioridade ba infraestrutura no reforma ba jestaun iha votasaun partisipativu ba prioridade sira (haree seksaun iha kraik: *Protesausun, Seguransa & Bein Estar*).

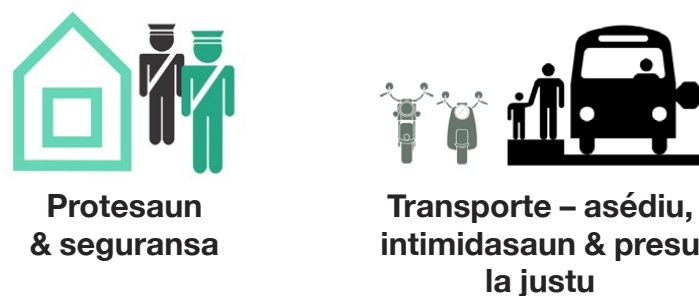


Figura 7. Preokupasaun seluk ne'ebé todan ba vendedór feto

Asuntu balu ne'ebé vendedór feto sira identifika mak halo impaktu ba ambiente servisu loron-loron, kondisaun no ambiente sosiál iha merkadu. Asuntu seluk tan, hanesan falta dispozisaun klaru ba jestaun, governasaun no seguransa iha merkadu, mak dezafiu estruturál sériu liu ne'ebé impede potenciál sosio-ekonómiku merkadu nian no halimita ema nia rendimentu.

Asuntu sira ne'ebé vendedór feto sira identifika ho prioridade menus hanesan falta servisu asisténsia no fahe informasaun limitadu kona-ba komérsiu, merkadu no produktu sira bele konsidera hanesan oportunidade ne'ebé lakon. Iha seksaun tuirmai, ami sei explora asuntu hirak-ne'e ho kle'an, haklaken hela possibilidade sira ba reforma no transformasaun iha merkadu ida-idak, no mós jeralmente liu iha kontestu merkadu hotu-hotu.



4. Governasaun & jestaun fatin merkadu nian

4.1. Kontestu governasaun sub-nasionál

Governasaun sub-nasionál mak espasu iha prosesu evolusaun. Maski Dekretu-Lei 3/2016⁹ dispoim hela prosesu ba desentralizasaun administrativa (de-konsentrasaun), no inklui jestaun merkadu nian nu'udar kompeténsia sentrál ida ba autoridade no administrasaun munisípiu nian, implementasaun ba lei ida-ne'e mak seidauk kompletu. Parte-interesada sira ne'ebé servisu iha sede munisípiu esplika katak sira-nia poder relaciona ho jestaun merkadu seidauk klaru, ne'ebé halo susar ba sira atu ezersa autoridade no koordena ho parte-interesada sira-seluk. Hanesan oficiál ida iha Maliana esplika:

“Ami presiza polítika ida ho definisaun klaru hosi governu. Karik kompeténsia atu jere merkadu sira hatuur iha autoridade munisipál nia okos? Ka iha Ministériu Komérsiu, Indústria no Ambiente nia okos? Ka iha Ministériu Agrikultura no Peskas iha Diresaun ba Agro-Komérsiu nia okos? Ami presiza ida-ne'e atu sai klaru ona atu nune'e nu'udar ema subordenadu ami bele halo ami-nia servisu – selae, jestaun merkadu sei laiha mudansa, ho representante hosi Agro-Komérsiu halo jestaun ho orientasaun hosi administrasaun munisípiu, maibé laho koordenaun iha fatin merkadu.”¹⁰

9 Dekretu-Lei 3/2016 kona-ba Estatutu ba Administrasaun Munisípiu, Autoridade Munisípiu no Grupu Tékniku Interministeriál ba Desentralizasaun Administrativa.

10 MAP - Maliana.

Aleinde koñesimentu limitadu liuhosi jestór merkadu sira iha autoridade munisípiu nia okos kona-ba sira-nia kompeténsia sira haktuir lei, jestór sira la hatene oinsá, no ho maneira saida, sira tenke koordena ho parte-interesada subnasionál sira-seluk bainhira ezersa sira-nia kompeténsia. Hanesan parte-interesada munisipál seluk esplika tiha, sempre iha diferença opiniaun entre autoridade governu lokál no jestór merkadu, ne'ebé sei kria konfuzau ba vendedór sira.

“Iha Maliana, laiha ema ida atu deside fatin ba vendedór ida-ida... ne'e mak tanbasá ha'u hatete katak governu tenke fó responsabilidade ba instituisaun ida atu bele jere merkadu ho loloos. Se instituisaun ida-ida hala'o nia servisu keta-ketak, nune'e karik laiha jestaun ka kontrolu loloos ba merkadu”.¹¹

Hanoin hanesan de'it mai hosi Presidente Autoridade Munisípiu iha Baucau, ne'ebé hatete katak maski nia hatene kona-ba problema merkadu barak no dalabarak ema fó-sala ba nia tanba la hadi'a problema hirak-ne'e, nia fiar katak nia liman mak kesi hela tanba nia hein diretiva no regulamentu klaru hosi governu nasional.¹² Falta koñesimentu kona-ba kompeténsia legál, fiskalizaun ba orsamentu no nivel rekizitu ba koordenaun ho parte-interesada seluk iha governu sai nu'udar impedimentu boot atu hatán ba asuntu fundamentál sira relasiona ho kondisaun sira iha merkadu (haree seksaun iha kraik: *Prestasaun Servisu*).

Daudaun ne'e, fatin merkadu oioin iha abordajen la hanesan ba estrutura governasaun no jestaun. Hanesan diskute iha leten, jestaun merkadu iha Maliana mak responsabilidade ba ofisial ho saláriu iha autoridade munisípiu nia laran. Ofisial ida-ne'e servisu hela laho asisténsia hosi vendedór-voluntáriu sira, hanesan xefe ka komité merkadu nian, atu tulun ho jestaun no koordenaun iha terrenu. Vendedór barak kesar tiha katak jestór merkadu mak ladún ativu, no hatutan katak merkadu ne'e presiza supervizaun no asisténsia tan (haree seksaun iha kraik: *Prestasaun Servisu*). Hanesan parte-interesada ida iha nivel munisípiu hato'o, parte ida hosi problema mak katak aspetu barak hosi jestaun merkadu presiza jestaun loron-loron, ne'ebé bele halo di'ak liu hosi ema ne'ebé mak bazeia iha fatin merkadu, envezde koko atu jere hosi sede munisípiu:

“Bele di'ak liu se karik ami fó kompeténsia ba koordenadór merkadu atu jere, tanba sira hatene kondisaun iha merkadu. Bainhira jestaun mai hosi administrasaun munisípiu, sira sempre sibuk ho servisu seluk... no ita la fó responsabilidade ba ema ida de'it...”¹³

Utilizasaun koordenadór hosi terrenu iha merkadu laran mak abordajen ne'ebé adopta iha merkadu sira iha Baucau no Atabae, iha-ne'ebé vendedór-voluntáriu sira mak nomeada liuhosi autoridade munisípiu no postu-administrativu nu'udar xefe merkadu, no simu responsabilidade atu tau-matan ba asuntu loron-loron iha merkadu. Iha fatin rua-hotu ne'ebá, xefe merkadu sira (mane hotu) hetan asisténsia liuhosi ema seluk (mós mane), ne'ebé laiha título rekoñesidu no sei hanaran asistente xefe merkadu nian iha relatóriu ida-ne'e. Maibé, abordajen ida-ne'e mós iha dezafiu sira. Iha merkadu rua-hotu ne'e, asuntu boot ida mak katak xefe merkadu voluntáriu sira simu kompeténsia formál limitadu, ne'ebé husik sira atu labele hala'o funsaun jestaun merkadu báziku sira hanesan aloka fatin ba vendedór sira atu bele jere fatin iha merkadu ho di'ak liu, no atu prevene konflítu entre vendedór sira (haree seksaun iha kraik: *Regulasaun ba Fatin Merkadu*).

Abordajen ida seluk mak hala'o iha Venilale, ho komité jestaun voluntáriu envezde xefe merkadu ida ka rua. Komité ne'e mak harii tiha iha 2013 bainhira administradór postu haree katak vendedór merkadu sira rasik mak sibuk liu atu bele organiza an. Iha tempu ne'ebá, nia fasilita reuniaun ida ho xefe suku hotu iha Venilale, vendedór merkadu hotu, no parte-interesada sira seluk hodi hili membru sira ba komité jestaun merkadu kompostu hosi presidente, vise-presidente, sekretáriu no 'seksaun'

11 Parte-interesada hosi munisípiu - Maliana

12 Kolókiu parte-interesada feto - Baucau

13 Parte-interesada mane hosi munisípiu - Maliana

oioin. Abordajen partisipativu ne'e hodi hili membru komité mak apresia liuhosi vendedór sira, ho vendedór ida-de'it hatete katak maski nia kontente ho lider lokál sira-hotu nia partisipasaun ativu, katak nia ho vendedór sira-seluk la hetan konvite.¹⁴ Ida-ne'e parese hanesan fallansu ida, maibé vendedór fetu sira-seluk barak konfirme katak sira simu duni konvite no vota ba membru estrutura komité ne'e.

Komité ne'e parese atu la'o di'ak ba tempu ruma, ho ofisiál hanesan esplika katak:

“Sira tau-matan ho di'ak ba merkadu dezde 2013... Ami akompaña sira, fó hatene sira kona-ba saida mak sira tenke tau-matan ba no katak se iha problema ne'ebé sira labele rezolve mesak sira tenke mai ami iha postu administrativu ka ba polísia atu nune'e ami bele servisu hamutuk-hotu atu rezolve.”¹⁵

Sistema ida-ne'e uza komité jestaun merkadu mak sobu subar-subar tanba problema hanesan ne'ebé xefe merkadu sira hasoru. Tanba xefe merkadu no membru komité voluntáriu iha autoridade formál limitadu de'it, respondente sira iha merkadu haat deskreve governasaun merkadu jeralmente hanesan ladún klaru ka laiha, ka tanba falta ema atu bele aplika regra sira. Hanesan vendedór ida iha Venilale hatete ho liafuan badak:

“Laiha regra sira. Karik iha regra sira atu ukun merkadu, ami vendedór sira mak hatene ona regra sira.”¹⁶

Diskusaun ho vendedór sira hatudu katak ema hakarak governasaun di'ak liu. Hanesan vendedór ida-seluk hatán: “Ami hakarak jestaun merkadu. Tanbasá ita-boot hanoin katak ami la hakarak ida-ne'e? Tenke iha ema ida responsavel atu tau-matan ba merkadu ida-ne'e.”¹⁷ Nu'udar reflexaun ba sira-nia frustrasaun, vendedór balu fó-sala ba xefe merkadu ka komité jestaun merkadu tanba la halo asaun natoon atu tulun sira – ne'ebé kria hela siklu tanba vendedór sira lakon fiar ba lideransa voluntáriu. Hanesan fetu ida deskreve, “dalaruma sira la hatene sira-nia servisu. Sira hatene de'it katak sira mak lider, maibé atu halo saida? Sira mai tuur de'it, hatete katak ami labele uza fatin ne'ebá...”¹⁸

Aleinde regra limitada, xefe merkadu sira la delega ho autoridade formál saida de'it atu hala'o sira-nia knaar liuhosi governu, ne'ebé signífika katak xefe merkadu sira tenke depende ba autoridade sosiál ka kulturál ne'ebé sira iha ona. Iha Baucau, xefe merkadu no nia adjuntu bele halo ida-ne'e, tanba sira rua-hotu mak veteranu no rai-na'in iha ne'ebá no tanba xefe merkadu mós xefe aldeia nian.¹⁹ Vendedór sira respeita sira-nia estatutu kulturál no sosiál, ne'ebé fó ba sira kapasidade atu jere konflítu no rezolve disputa sira. Hanesan vendedór ida hatete, “ami lori buat hotu-hotu ba xefe. Se iha violénsia, ka ahi-han uma, ba buat hotu ne'e ami fó fiar ba xefe ...”²⁰ Hanesan nia hatutan, foin lalais ne'e iha akontesimentu ahi-han uma no xefe merkadu no nia oan-mane organiza vendedór sira atu hamate:

“Ahi-han uma barak iha-ne'e, no xefe no nia oan-mane mai... ami sorte boot tanba xefe no nia oan-mane mai lalais atu rezolve. Ami mós telefone ba bombeiru sira maibé sira la mai”.²¹

Merkadu Atabae nian iha istória diferente uitoan. Enkuantu xefe merkadu mak nomeadu liuhosi administradór postu tanba nia fó fiar ba nia, susar liu ba nia atu jere konflítu sira tanba nia laiha

14 Vendedór fetu - Venilale.

15 Mane membru komité jestaun merkadu - Venilale

16 Parte-interesada hosi munisípiu - Venilale

17 Vendedór fetu - Venilale

18 Parte-interesada hosi munisípiu - Venilale

19 Vendedór fetu - Baucau

20 Vendedór fetu - Baucau

21 Vendedór fetu - Baucau

lejitimasia sosiál ka kulturál rasik atu fó kbiit ba nia. Maski nia hala'ó hela nia funsaun ho di'ak atu organiza vendedór sira-seluk atu hamoos fatin merkadu, nia hetan susesu menus liu atu kontrola vendedór sira-nia hahalok kompetitivu. Maski nia mak xefe merkadu nomeadu no fó nia tempu barak voluntariamente hodi tau-matan ba merkadu, vendedór sira-seluk la fó dalan ba nia atu fa'an sira-nia paun iha merkadu, tanba ema seluk ne'ebé halo paun lakohi kompetisaun ne'ebé sira haree hanesan hamenus sira nia oportunidade atu fa'an sira-nian.²²

Liután, respondente sira iha Baucau no Venilale hato'ó katak sira nia fatin merkadu sai sibuk liu badadaun, ho ema hosi munisípiu seluk mai atu fa'an no sosa sasán. Ida-ne'e rezulta katak xefe merkadu ka membru komité jestaun merkadu voluntáriu fó atensaun barak liu ba sira rasik nia negósio iha merkadu, ho tempu menus atu fó ba sira-nia servisu voluntáriu enkuandu merkadu mós sai komplikadu liu atu jere.²³ Maski iha benefísiu klaru atu jere merkadu liuhosi vendedór-voluntáriu, iha limitasaun ba buat ne'ebé bele husu sira atu halo se karik sira la simu insentivu finanseiru (ka seluk tan). Hanesan xefe merkadu Baucau nian esplika, ezijénsia ne'ebé sai todan liu badadaun atu jere konflitu no rezolve disputa sai susar liu ba sira atu sustenta:

“Bainhira iha violénsia, vendedór sira nunka ba direktamente polísia. Se ami labele rezolve ‘iha uma-laran’, nune'e sira ba polísia. Se problema mai ami, ami sempre prontu atu tulun... maibé bainhira ami (xefe sira) hasoru problema, estadu la haree ami. Ida-ne'e mak ami-nia problema... governu fó servisu mai ami, maibé sira laiha responsabilidade ba ami.”²⁴

Hanesan nia hatutan, maski nia ho nia adjuntu mak komprometidu atu jere merkadu atu halo vendedór sira-nia moris fasil liu, sira mós presiza manán osan no nune'e labele fó sira-nia tempu tomak voluntariamente atu jere merkadu:

“Ami rua-hotu presiza haree ba ami-nia moris rasik... bainhira iha istori malu, ami hakarak mai no hakalma situasaun, maibé ami nia kabun ezije katak ami tenke husik merkadu atu manán osan atu hola ai-han. Ami-nia liman no ain mak seguransa iha-ne'e, no governu tenke selu ba seguransa. Nune'e mós, polísia sira tenke fó apoiu permanente, tanba merkadu ida-ne'e tuur iha terminál bís nian iha Baucau.”²⁵

Sentimentu atu hanesan mós hato'ó hela tiha liuhosi xefe merkadu Atabae, no membru komité jestaun informál iha-ne'ebá – identifika nesesidade poténsial atu konsidera insentivu ki'ik ba ema ne'ebé fó tempu barak nu'udar voluntáriu ba jestaun merkadu nian. Ida-ne'e karik bele kobre liuhosi kontribuisaun hosi vendedór sira (haree seksaun iha kraik: *Kontribuisaun hosi Vendedór*).

4.2. Regulasaun ba fatin iha merkadu laran

Fatin merkadu haat hotu mak deskreve hanesan nakonu no besik atu nakfera, ho parte-interesada sira iha fatin haat hotu esplika hela tiha katak sira presiza buka rai foun ne'ebé bele fó fatin boot liu ba sira. Hanesan anota tiha ona, iha ona planu atu muda merkadu Baucau no Maliana ba fatin foun. Iha Venilale no Atabae, parte-interesada sira ko'alia kona-ba ida-ne'e hanesan opsaun ba futuro.

Vendedór no parte-interesada sira-seluk esplika katak enkuandu merkadu sira sai nakonu liu, tensaun entre vendedór sira mós sai manas liu, no hamosu hela konflitu. Xefe merkadu iha Baucau esplika katak:

“Iha Baucau merkadu ne'e la suficiente ona ba populaun, ho ema mai hosi Viqueque

22 Vendedór fetu - Atabae

23 Parte-interesada mane - Venilale; Parte-interesada fetu - Baucau

24 Vendedór fetu - Baucau

25 Voluntáriu iha merkadu - Baucau

no Lospalos inklui hosi Ossu, Watulari, Beobe, no Bekari. Fatin lato'o ona ba sira, dalaruma sira istori malu no ami tenke rezolve."²⁶

Atu hanesan, iha Atabae, fetu ida deskreve katak:

"Fatin lato'o ona no iha ema barak liu. Ami tau ami-nia sasán iha rai de'it... maibé, ema mai dehan 'imi la hatene fatin ne'e ha'u-nian ka?'... ikus mai sira duni sai ami, dehan, 'imi labele mai fa'an imi-nia sasán iha-ne'e, imi tenke ba fa'an iha imi-nia fatin rasik'."²⁷

Vendedór sira iha kompetisaun maka'as ba malu, dalaruma to'o hamosu hahalok agresivu. Respondente barak ko'alia kona-ba falta regulasaun en jerál iha merkadu, katak vendedór sira-ne'ebé fizikamente forte liu nomós/ka intimidante liu iha tendénsia atu hetan buat ne'ebé sira hakarak. Iha Baucau, xefe merkadu esplika katak: "laiha lei ida atu regula vendedór sira... sira dehan ne'e merkadu livre."²⁸ Situasaun ida-ne'e hanesan 'forsa mak loos' signifika katak dalabarak fetu sira mak lakon, no vendedór fetu sira iha Maliana kesar katak bainhira karreta tula ai-han sira mai ho produktu fresku atu fa'an, iha istori malu barak no mane no fetu forte liu uza sira-nia forsa fízika boot liu atu hetan biban uluk nian atu hili produktu atu sosa.²⁹ Iha Baucau, vendedór seluk deskreve katak, "dalabarak ami tenke sai no muda ba fatin seluk, to'o ami bele hetan fatin di'ak atu fa'an ami-nia sasán. Maibé laiha ema ida ho hakarak atu suporta no organiza ami no nune'e daudaun ne'e situasaun mak ladún di'ak ba ami."³⁰

Iha Atabae, vendedór rua-seluk kesar katak ema tolok no abuza sira beibeik tanba sira fa'an sasán ho kualidade di'ak liu, ho vendedór seluk dehan "imi nia tomate boot hanesan nia kidun" tanba sira lakohi kompetisaun ne'e.³¹ Hanesan fetu ida hosi sira-ne'e deskreve, nia la sente ida ne'e mak justu maibé nia tenke simu de'it abuzu tanba ta'uk violénsia se karik nia koko defende an: "ami la ko'alia fali sira, ami tenke pasiénsia no nonook de'it bainhira sira hakilar ami."³² Hanesan vendedór seluk dehan:

"Merkadu ne'e tenke sai hanesan fatin ba ema hotu-hotu, ne'e fatin públiku, maibé sira la simu katak ema hotu-hotu bele fa'an iha fatin ne'ebé de'it iha merkadu laran... sira la komprende katak ami mós presiza osan atu suporta ami-nia oan sira eskola. Ami nia oan sira mós tuir universidade... ami mós hakarak ami-nia oan sira atu la'o ho di'ak."³³

Hanesan esforsu atu hetan vantajen estratéjiku, vendedór barak deside atu la uza fatin dezignadu ba merkadu, no prefere atu tau sira-nia sasán iha estrada ninin, tanba kliente sira fiar katak ema iha merkadu nia ninin mai ikus (no nune'e sira-nia sasán mak fresku liu). Iha Maliana, vendedór ai-han fresku balu uza karrosa sira atu tula sira-nia produktu hale'u hela merkadu laran envezde fa'an de'it hosi fatin dezignadu, ne'ebé mak taka dalan ba movimentu livre iha merkadu laran, no dalaruma hamosu konflítu ho vendedór seluk ne'ebé fa'an hosi uma merkadu.³⁴ Iha Baucau, polísia duni vendedór balu atu sees hosi fatin: "se karik ami tuur iha rai hanesan ne'e, polísia sira mai fó orden ba ami atu sees. Ami tenke haloot ami-nia sasán, no la'o kle'ur, no ami nia sasán sai aat no namkrut."³⁵ Ida-ne'e sai hanesan jogu busa-no-laho entre vendedór no polísia sira: "bainhira ami haree polísia sai

26 Voluntáriu merkadu fetu - Baucau

27 Vendedór fetu - Atabae

28 Vendedór fetu - Baucau

29 Diskusaun grupu - Maliana

30 Vendedór fetu - Baucau

31 Vendedór fetu - Atabae

32 Vendedór fetu - Atabae

33 Vendedór fetu - Atabae

34 Vendedór fetu ferik ida & diskusaun grupu - Maliana

35 Vendedór fetu - Baucau

ona, ami filafali atu fa'an. Bainhira sira mai fali no haruka ami sai, ami tenke tama ba merkadu laran atu fa'an ami-nia sasán."³⁶

Vendedór no ofisiál barak temi katak sira hakarak fatin iha merkadu laran atu organiza di'ak liu, no kriasaun seksaun diferente iha merkadu laran depende ba tipu sasán ne'ebé fa'an. Iha Venilale, respondente sira mós sujere atu dedika área ida ba sasán tradisionál sira hanesan tais.³⁷

Fatin permanente ba entretenimentu mane inklui futu-manu, joga karta taru osan, no hemu tua iha merkadu nia klaran mós kontribui atu halo fatin sente kloot no halo ambiente negativu. Área sira ba entretenimentu mane nian okupa fatin barak iha merkadu Baucau no Maliana. Respondente hotu, vendedór no governu sira hanesan de'it, hakarak área hirak-ne'e atu haketak hosi merkadu laran.

Razaun konvinsente liu atu halo ida-ne'e mak tanba atividade entretenimentu mane nian mak interrompe vendedór sira-nia abilidade atu manán osan. Razaun seluk mak tanba sei hafo'er naran di'ak merkadu nian. Vendedór sira hato'o katak sira hakarak sente laran-kmanek kona-ba sira-nia merkadu atu nune'e bele dada sosa-na'in no turista sira no atu bele hatudu sira-nia kultura lokál no produitu sira. Karik bele haketak fatin entretenimentu mane nian, nune'e vendedór no ofisiál governu hotu sente katak sira bele jere no mantein merkadu ho maneira eficiente liu.

Iha mós divizaun sosiál entre vendedór lokál, no 'ema hosi li'ur', ne'ebé mós kontribui ba konflítu entre vendedór sira. Vendedór barak husu polítika sira atu proteje vendedór ki'ik nomós/ka vendedór lokál sira, hatutan katak sira sente katak sira labele kompete efetivamente hasoru komersiante hodi Xina ka Indonézia, ka hasoru ema hosi munisípiu seluk no Dili, ne'ebé dalabarak iha loja barak. Maibé, maski iha kazu balu ida-ne'e mak hahusuk razoavel – hanesan iha merkadu Maliana iha-ne'ebé komersiante sira hosi Indonézia hetan lisensa atu halo komérsiu loron ida no fa'an sira-nia sasán ho folin baratu hosi Indonézia – hahusuk ne'e mós reprezenta sinál ba konflítu potenciál iha futuru. Partikularmente, atitude bazeia ba divizaun sosiál 'ami no sira' bele loke dalan ba sira atu halo diskriminasaun ka funu ho grupu diferente bainhira sira koko atu hapara komersiante 'hosi li'ur' atu labele halo atividade iha merkadu. Iha futuru, jestaun merkadu nian tenke konsidera asuntu ne'e tan, atu bele evita hakle'an divizaun sosiál hirak hanesan ne'e.

Hanesan diskute iha leten, xefe no komité merkadu sira iha kompeténsia formál limitadu, ne'ebé husik sira atu labele pro-ativamente prevene disputa sira entre vendedór sira kona-ba fatin iha merkadu laran. Maski iha Maliana jestór merkadu dezinadu (ofisiál ne'ebé simu saláriu) teoretikamente iha autoridade atu aloka fatin espesífiku ba vendedór sira, iha prátika nia ezersa kompeténsia ne'e mesak de'it bainhira fó fatin ba ema atu harii kios; ema ne'ebé fa'an sasán iha área nakloke iha merkadu laran sempre negocia malu ba sira-nia fatin.³⁸ Iha merkadu tolu seluk (Baucau, Venilale no Atabae) iha-ne'ebé vendedór-voluntáriu sira hala'o maioria hosi responsabilidade jestaun sira, xefe merkadu no membru komité sira esplika katak tanba "merkadu ne'e mak livre", vendedór sira bele bá-mai tuir sira-nia hakarak. Hanesan xefe merkadu Baucau esplika:

"Ami laiha autorizasaun atu aloka fatin ba sira, nune'e individúu ida-ida presiza koordena ho maluk vendedór sira-seluk kona-ba fatin ne'ebé sira bele uza atu fa'an sasán... atu determina fatin foun ba sira, mak susar tebes ba ami tanba fatin lato'o."³⁹

Hanesan nia hatutan, tanba kompeténsia limitada nia ho nia adjuntu mak labele prevene disputa barak ne'ebé mosu beibeik entre vendedór sira: "ami na'in-rua laiha kbiit atu hapara ema halo problema depois filafali ba uma. Ida-ne'e tenke iha garantia halo tuir lei."⁴⁰

36 Vendedór feto - Baucau

37 Voluntáriu merkadu - Venilale

38 MAP - Maliana

39 Vendedór feto - Baucau

40 Vendedór feto - Baucau

Aleinde hamanas tensaun entre vendedór sira, falta regulasaun kona-ba vendedór sira-nia utilizausaun fatin bele mós hamosu perigu tránzitu. Iha Venilale, ofisiál ida esplika katak sira fó-sai avizu públiku ida atu fó hatene vendedór sira atu fa'an sasán hosi uma merkadu de'it maibé katak avizu ne'e jeralmente ignora, ho vendedór sira okupa fatin iha estrada públiku nia ninin: "ami ta'uk katak karreta ka motorizada bele xoke ema no katak sira bele mate."⁴¹

Ema ne'ebé harii rezidénsia permanente iha merkadu laran mós identifika nu'udar problema boot iha fatin balu, ne'ebé halo fatin merkadu ne'ebé nakonu ona sai nakonu liu. Iha Baucau, vendedór feto sira prioriza problema ne'e hanesan rekomendasaun importante daneen; iha Atabae sira fó prioridade dahituk. Hanesan vendedór ida iha Atabae hato'o, ema barak halo de'it, nunka husu lisensa:

"Durante okupasaun Indonéziu, laiha hela-fatin iha merkadu laran, iha fatin luan. Agora ami ukun-an ona, ema harii sira-nia uma rasik iha merkadu laran. Xefe suku haruka sira atu sobu sira-nia uma ne'e, maibé sira lakohi, sira uza merkadu hanesan sira-nia rai rasik, hanesan sira-nia eransa."⁴²

Animál sira mós identifika nu'udar problema ida. Iha Maliana no Atabae, vendedór sira kesar kona-ba ema ne'ebé hakiak sira-nia animál iha merkadu laran, ho asu siak dalaruma ataka ema, no animál sira tee arbiru iha rai ne'ebé vendedór sira uza atu fa'an produktu fresku:

"Sira hakiak fahi iha merkadu, no bibi iha merkadu. Ami atu halo saida? Vendedór sira ne'ebé mai hosi fatin seluk, sira-nia fahi no bibi sira tee hela iha rai... no tuirmai sira mós fa'an sira-nia modo hosi rai ne'ebá."⁴³

4.3. Estasionamentu (*parkir*)

Iha merkadu haat ne'e, vendedór sira hatete katak estasionamentu tenke regula di'ak liu. Ida-ne'e mak asuntu boot iha Venilale no Baucau, ho respondente sira esplika hela katak vendedór sira dalabarak hapara karreta ka motoriza iha merkadu laran envezde iha fatin dezinadu ba veikulu sira, ne'ebé taka dalan ba vendedór sira atu uza fatin ne'e no dalaruma hamosu konflítu no istori malu entre vendedór sira. Iha Baucau, prátika ida-ne'e hamosu konflítu barak, ho vendedór sira prioriza hela solusaun ba problema ne'e nu'udar rekomendasaun prioridade datoluk atu hadi'a merkadu sira. Vendedór barak esplika katak vendedór riku liu barak (ne'ebé iha ona loja boot iha vila laran) hapara sira-nia kamioneta iha sira-nia fatin fa'an sasán nia sorin kedas – hodi hetan asesu fasil ba sasán ne'ebé sira lori ba merkadu, enkuandu mós (karik estratejikamente) taka dalan ba vendedór sira-seluk.

Hanesan vendedór feto sira esplika, tanba iha konflítu barak, ho kondutór sira defende agresivamente sira-nia direitu atu hapara sira-nia karreta ka kamioneta tuir sira-nia hakarak, sira depende ba xefe merkadu atu koko jere situausaun, envezde hasoru risku hahalok violentu hosi kondutór sira:

"Xefe merkadu koko atu ko'alia ho kondutór sira. Ami nu'udar vendedór laiha korajen atu ko'alia ho sira, karik kondutór sira sei hirus ami. Bainhira sira hirus ami, ami nonook de'it."⁴⁴

Maibé, atu hanesan ho konflítu sira kona-ba vendedór sira-nia utilizausaun fatin atu fa'an sasán, xefe merkadu no nia adjuntu bele responde de'it ba disputa sira-ne'ebé mosu. Sira la bele prevene proativamente tanba sira-nia autoridade formál limitadu atu jere vendedór sira; vendedór sira no kondutór sira ignora de'it bainhira ema husu sira atu uza fatin dezinadu atu hapara karreta. Hanesan

41 Jestór merkadu - Venilale

42 Vendedór feto - Atabae

43 Vendedór feto - Atabae

44 Vendedór feto - Baucau

xefe merkadu deskreve tiha:

“Ami labele kontrola ida-ne’e ho di’ak... ami bele responde ba ida-ne’e se karik iha lei klaru. Maibé ami na’in rua ko’alia de’it ho ema la serve. Ne’e merkadu livre, maibé tenke iha lei sira atu kontrola ema hapara karreta, oinsá sira tenke hatún sira-nia sasán... foin lalais ne’e kareta sira mai no para de’it iha fatin sorin iha-ne’ebé sira fa’an sira-nia sasán.”⁴⁵

Tanba problema hirak-ne’e, respondente sira iha merkadu haat hotu sujere katak tenke implementa regulamentu klaru atu aseguara katak karreta no kamioneta sira para iha fatin dezignadu. Hanesan vendedór ida hato’o:

“Governu tenke fó atensaun ba ida-ne’e, no atende lalais ba kamioneta boot sira hosi loja boot liu. Ida-ne’e tenke sai prioridade. Tanba dalabarak kamioneta boot liu mak okupa estrada, ida-ne’e mós afeita ema ne’ebé la’o iha dalan no movimentu transporte públiku”.⁴⁶

Hanesan vendedór ida-seluk propoin hela, “tenke halo hanesan merkadu Taibesse... karreta sira labele tama merkadu laran. Jestór merkadu sira hatete katak tanba ema buka-moris iha merkadu, karreta labele tama laran.”⁴⁷

Aleinde fó uzu fatin di’ak liu, vendedór sira sujere katak regulasaun, hamutuk ho folin ki’ik atu hapara karreta, bele fornese rendimentu ba merkadu atu selu servisu públiku sira hanesan seguransa⁴⁸ (haree mós seksaun iha kraik: *Kontribuisaun hosi Vendedór*). Ideia ida-ne’e hetan suporte liuhosi autoridade munisípiu sira iha Bobonaro no Baucau, ne’ebé rua-hotu hatete katak sira sei presiza autorizasaun klaru hosi governu sentrál molok atu bele foti medida hanesan ne’e.⁴⁹ Ida-ne’e mak reforsa pontu ne’ebé halo ona kona-ba informasaun nomós/ka implementasaun Dekretu-Lei 3/2016 ne’ebé dispoin hela kompeténsia munisípiu nian bele útil atu hadi’ak jestaun merkadu sira-nian.

45 Xefe merkadu - Baucau

46 Vendedór feto - Baucau

47 Vendedór feto - Baucau

48 Diskusaun grupu - Atabae

49 Kolókiu parte-interesada - Baucau & Maliana



5. Infraestruturá merkadu nian

Problema sira ho asesu ba sentina no bee-moos mak levanta beibeik iha fatin merkadu haat ne'e, no vendedór feto prioriza ne'e nu'udar asuntu importante liu hotu atu hadi'ak. Aleinde asuntu interligadu rua kona-ba sentina no bee-moos, neseseidade infraestruturá seluk hanesan eletrisidade, drenajen adekuada ba tempu rai-udan no reparasaun ba uma sira mós identifika, depende ba kondisaun spesífiku iha fatin merkadu ida-idak.

5.1. Asesu ba sentina funksionál

Maski fatin merkadu haat hotu iha sentina, laiha ida ne'ebé disponivel ba vendedór sira atu uza. Sira mak xave metin, falta fornesimentu bee, ka aat. Vendedór feto sira identifika asesu ba sentina funksionál nu'udar asuntu prioridade dahuluk, ne'ebé bele fó impaktu direktamente ba feto sira-nia seguransa, saúde no bein estar ekonómiku. Iha merkadu Maliana, maski iha bee kanalizadu tama ba merkadu ba oras balu kada loran, sentina sira mak privatiza ona ba família ida-de'it atu uza, no vendedór sira-seluk labele hetan asesu. Vendedór joven feto ne'ebé iha kios besik ba sentina ne'e no kaer xave esplika katak nia no membru seluk hosi nia família mak limpiadór sentina voluntáriu; bainhira ema prezisa uza nia loke odomatan ba sira.⁵⁰ Maibé, vendedór seluk barak kesar katak sira argumenta no istori-malu, maibé nunca hetan asesu:

“Governu harii sentina atu nune'e ami bele hela hamutuk... maibé maski ami lori ami-nia bee rasik [atu uza iha sentina] sira sai hirus, no ami istori-malu no baku-malu. Ami lakohi

50 La'ó halo observasaun iha merkadu laran, loran 26 Maiu 2018.

ida-ne'e, nune'e ami... ba de'it fatin seluk."⁵¹

Falta asesu ba sentina públiku mós identifika liuhosi ofisiais iha autoridade munisípiu, ne'ebé esplika katak tanba bee suli oras balu de'it lora-lora, lato'o ba ema hotu iha merkadu. Relasiona ho ida-ne'e sira la hakfodak katak família ne'ebá mak halo sentina xave metin ba sira de'it atu uza.⁵² La surpreendente mós ho realidade katak ema ne'ebé kaer xave mós ema ne'ebé hamoos fatin sentina nian. Laiha insetivu ba sira atu loke dalan ba ema seluk atu uza tanba sira sei presiza halo servisu hamoos barak liu.

Durante Audita Seguransa keta-ketak iha merkadu Baucau ne'ebé hala'o tiha liuhosi UN Women iha tinan 2018, participante sira identifika konsekuénsia negativu boot hosi falta fasilidade sentina loloos:

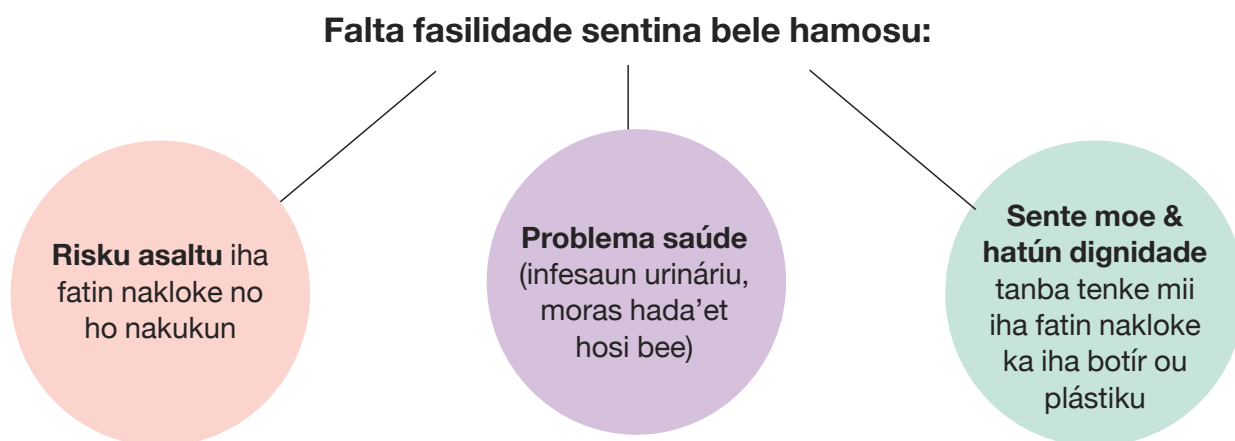


Figura 8: Konsekuénsia negativu ne'ebé mosu tanba falta fasilidade sentina loloos

© UN Women/2018

Iha fatin merkadu Baucau, Venilale no Atabae sira, laiha bee kanalizadu ba merkadu (haree seksaun iha kraik: *Fornesimentu Bee-Moos*). Tanba ne'e, iha Atabae no Venilale, vendedór sira halo mudansa ba uma sentina sira atu uza hanesan armazein, no iha Atabae odomatan sentina nian lakon tiha. Iha Baucau, iha ema balu ne'ebé iha xave ba sentina, maibé sira lori sira-nia bee rasik.⁵³ Hanesan vendedór ida esplika, maski nia família uluk iha xave ba sentina, nia entrega ba ema seluk tanba tenke lori bee dook liu.⁵⁴

Falta fasilidade sentina mak susar ba feto atu hasoru, liuliu ba sira-ne'ebé isin-rua ka iha tempu menstrusaun. Vendedór sira presiza la'o dook atu hetan fatin privadu iha li'ur atu ba sentina, ka tenke husu lisensa hosi loja ka uma sira besik merkadu atu bele uza sira-nia sentina. Vendedór balu iha Maliana no Atabae selu atu uza sentina iha restaurante ka uma sira besik merkadu, ho folin baibain maizumenus \$0.25.⁵⁵ Ba ema seluk, iha arranju formál menus liu. Bainhira husu atu uza viziñu sira-nia sentina, vendedór esplika katak dalabarak sira sente moe, tanba sira tenke depende ba ema seluk nia boavontade no dalaruma sira la hetan asesu – no esplika katak sira prefere arranju formál liu. Hanesan feto ida hatete:

“Tenke atu hanesan ho Taibesse [merkadu iha Dili]. Ema tenke selu pelumenus \$0.10 kada ema ida atu tama sentina atu soe-bee de'it, no atu soe-bee boot tenke iha kustu \$0.25... Ema sira tenke onestu ho sira-nia kliente, sira labele privatiza sentina públiku ba

51 Vendedór feto ferik - Maliana

52 Parte-interesada mane hosi munisípiu - Maliana

53 Parte-interesada feto hosi munisípiu - Venilale

54 Vendedór mane, reuniaun iha sala reuniaun iha munisípiu Baucau

55 Vendedór feto – reuniaun iha sala reuniaun iha munisípiu Baucau

sira nia uzu rasik.”⁵⁶

Feto barak deskreve katak sira lakon dignidade tanba situasaun sentina. Hanesan feto ferik ida iha Baucau deskreve:

“Deskulpa, ami ko’alia kona-ba ami-nia realidade. Ami no tia-lipa seluk la’o iha grupu na’in tolu ka haat. Bainhira ami to’o iha fatin mamuk, ida ba soe-bee ka soe-bee boot, no tolu seluk hein hanesan seguransa atu haree karik ema mai. Karik mane sira la’o besik ami, ami bele hatún ulun de’it bainhira la’o: ami labele dehan ba sira atu sai, ami labele book sira ...”⁵⁷

Feto sira-seluk mós konta katak sira hemu bee menus durante loron nia laran, liuliu durante faze ikus isin-rua, atu hamenus nesesidade atu uza sentina. Hanesan feto ida deskreve, “karik ita presiza ba sentina, ita kait metin to’o ita sente besik atu moras... maibé ema seluk bá soe-bee iha-ne’ebé de’it tuir sira-nia hakarak.”⁵⁸ Hanesan vendedór barak esplika, falta facilidade sentina públiku mak apresenta risku réal ba saúde públiku. Feto ida iha Venilale deskreve:

“Ami ba de’it ai-laran atu soe-bee. Iha merkadu nia kotuk haree hanesan fahi-luhan. Nune’e mós iha merkadu laran, hanesan fahi-luhan mós.”⁵⁹

Atu hanesan, iha Baucau, feto ida esplika:

“Fatin mamuk besik uma sira mak uza hanesan sentina, uma mamuk nia laran mós uza hanesan sentina... agora sai hanesan fahi-luhan, hotu hanesan fahi-luhan. Ne’e mak tanbasá ami presiza ema ida atu tau folin atu hamoos uitoan selae bele sai aat liután.”⁶⁰

Iha tentativa atu hatán ba asuntu hirak-ne’e, ema balu organiza sira-nia solusaun rasik. Porezemplu, iha Venilale, ema ne’ebé uluk responsavel atu fornese seguransa decide rasik atu lalin bee, no husu folin ba ema atu uza sentina ho bee ne’ebé nia fornese. Maibé, nia para servisu ne’e tanba nia sente ta’uk katak tanba nia husu folin atu uza sentina públiku nia halo operasaun ilegál, no “ta’uk nia tama ba kadeia” (haree seksaun iha kraik: *Kontribuisaun hosi Vendedór*). Hafoin nian hapara fornese bee, sentina la uza ona, no uma ne’e uza hanesan armazein.⁶¹

Iha Baucau, jestaun sentina nian sai komplikadu liu tanba merkadu mak iha sorin kedas hosi terminál transporte públiku. Hanesan vendedór feto ida esplika, “tanba terminál mak kloot no nakonu ho ema, kondutór no pasajeiru sira soe fo’er iha rai, soe-bee ladi’ak [la hamoos fatin depoizde soe-bee].”⁶² Tanba asuntu hirak-ne’e, vendedór balu organiza hamutuk no hadi’a sentina ba sira de’it atu uza. Maibé, sira la halo fatin ne’e disponivel ba vendedór sira-hotu. Hanesan vendedór hosi parte seluk iha merkadu laran esplika, “ema sira iha merkadu leten, harii sentina ba sira de’it atu uza, sira xave, mesak sira no sira-nia familia bele uza.”⁶³ Hanesan ema ne’ebé haree ba sentina ne’e esplika tiha, ida-ne’e mak tanba sira mak ema ne’ebé hadi’a sentina, no sira mak hametin katak nia hela moos:

“Sentina públiku iha-ne’ebá, maibé taka ho fo’er, ami tenke kontribui \$10 (USD) kada ema ida atu hadi’a, maibé ami prefere ami nia maluk sira. Se ema seluk husu ami atu fó xave, ami dehan, ‘sentina ne’e la’ós ba públiku atu uza...’ ema tenke hatene oinsá atu

56 Vendedór feto – reuniaun iha sala reuniaun iha munisípiu Baucau

57 Vendedór feto ferik – reuniaun iha sala reuniaun iha munisípiu Baucau

58 Vendedór feto - Atabae

59 Vendedór feto - Venilale

60 Vendedór feto - reuniaun iha sala reuniaun iha munisípiu Baucau

61 Membro komité merkadu mane - Venilale

62 Vendedór feto - reuniaun iha sala reuniaun iha munisípiu Baucau

63 Parte-interesada feto hosi munisípiu - Baucau

uza loloos... tanba ami bele hetan moras se karik atu fó ba ema seluk atu uza sentina ne'e. ba ami-nia saúde, ami tenke hamoos sentina ne'e. Dalaruma ema seluk iha hanoin aat ba ami no la hamoos fatin depoizde sira uza."⁶⁴

Iha dezejú klaru entre vendedór sira ba facilidade sentina di'ak liu, ho sistema kontribuisaun informál hanesan ida ne'ebé uza iha Baucau ne'ebé hatudu sira-nia vontade atu selu. Bá oin, iha fatin atu formaliza sistema hirak hanesan ne'e, ho ema ne'ebé uza sentina selu folin ki'ik ba ema ne'ebé responsavel ba manutensaun sentina (haree seksaun iha kraik: *Kontribuisaun hosi Vendedór*).

5.2. Fornesimentu bee-moos

Hanesan vendedór sira iha fatin merkadu haat hotu esplika, forneseimentu bee nian mak sentrál atu asegura fatin merkadu funksionál. Bee mak nesesáriu atu asegura saúde públiku, no atu suporta sira-nia atividade ekonómiku, loke dalan ba vendedór sira atu hamoos fatin fa'an sasán, no fase no rega sira-nia produktu atu fa'an – esensíal atu rai modo-tahan fresku no iha kondisaun di'ak atu fa'an iha klima tropikál. Liután, hanesan anota ona iha seksaun anteriór, presiza bee mós ba sentina funksionál. Instalasaun forneseimentu bee-moos mak identifika tiha liuhosi vendedór feto sira nu'udar rekomendasaun prioridade númeru dahuluk atu hadi'ak merkadu tolu hosi haat ne'e (Atabae, Baucau no Maliana). Iha merkadu dahaat, Venilale, forneseimentu bee-moos mak sai prioridade daruak, tuir de'it asesu ba sentina nu'udar rekomendasaun prioridade dahuluk.

Iha fatin merkadu tolu hosi haat (Baucau, Venilale no Atabae), maski iha bee kanalizadu ba merkadu laran iha pasadu, ema sobu ka na'ok kanu sira, ne'ebé husik hela merkadu lahó bee. Iha Baucau, kanu sira mak sobu tiha nu'udar rezultadu hosi konflitu iha comunidade laran.⁶⁵ Iha Venilale, membru comunidade sira-ne'ebé hela kilométru balu hosi vila laran halo kuak ba kanu sira atu foti bee hodi rega sira-nia to'os.⁶⁶ Iha Atabae, forneseimentu bee-moos mak hakotu tinan balu ba kotuk durante konstrusaun estrada, no iha tempu bai-loron ema na'ok kanu sira.⁶⁷ La hanesan ho fatin merkadu tolu seluk, merkadu Maliana iha bee kanalizadu ba uma sentina nian ba oras rua loran-loron, ka ba tempu naruk liu durante tempu rai-udan. Maibé, hanesan anota iha leten, tanba forneseimentu bee limitadu no tanba governasaun ladi'ak (haree seksaun iha leten: *Governasaun Merkadu*) uma sentina ne'e mak efetivamente privatiza tiha ba família ida-de'it nia uzu.

Lahó asesu ba bee-moos, vendedór sira tenke hasoru susar ne'e, minimiza kuantidade bee ne'ebé sira hemu. Feto balu esplika katak sira lori bee rasik, maibé bainhira fonte bee-moos mak dook sira tenke sees hosi sira-nia atividade ekonómiku. Feto seluk selu ema seluk atu ba lalin bee ba sira, no vendedór ida iha Maliana esplika katak nia selu katuas ida atu lalin bee ho nia bisikleta hosi fonte bee ne'ebé besik liu, viajen bá-mai kilométru 4, selu \$0.50 ba masa lima-litru no \$1.00 ba jerikan ida.⁶⁸ Istória seluk ne'ebé atu hanesan mak konta iha fatin merkadu haat hotu. Mekanizmu selu bee ne'e iha implikasaun ba vendedór sira-nia marjin lukru ne'ebé menus ona, tanba sira tenke selu osan ka lakon tempu atu fa'an sasán iha merkadu.

Situasaun atuál falta forneseimentu bee-moos ne'ebé mak subliña fallansu hosi polítika públika iha fatin merkadu sira, ne'ebé la han-malu ho sira-nia importánsia ba ekonomia lokál. Maibé, asuntu ne'e mak kompleksu. Ezaminaun ba istória kona-ba forneseimentu bee-moos iha fatin merkadu haat ne'e, iha-ne'ebé forneseimentu bee-moos uluk iha depois hakotu tanba razaun oioin mak haklaken katak problema ne'e mak la'ós de'it kona-ba forneseimentu infraestrutúra bee-moos. Envés, problema ne'e mak jestaun no operasaun sistema bee-moos, ho infraestrutúra ba forneseimentu bee-moos estraga,

64 Vendedór feto - Baucau

65 Vendedór feto - Baucau

66 Membru komité merkadu mane - Venilale

67 Lider feto - Atabae

68 Vendedór feto - Maliana

na'ok ka privatiza tiha. Ida-ne'e refleta problema sira-seluk iha comunidade lokál, inklui governasaun no seguransa ladi'ak (haree seksaun sira kona-ba *Governasaun ba Fatin Merkadu no Prestasaun Seguransa Proativa*). Iha Baucau, porezemplu, xefe merkadu esplika katak nia ho nia adjuntu labele halo buat ruma bainhira ema estraga ka sobu kanu bee nian, no sente frustrasaun katak autoridade relevante sira la kontrola konflítu ne'e ho loos, ka ikus liu la hadi'a kanu sira:

“Iha pasadu, iha bee mai iha-ne'e maibé kanu sira sobu tiha, tanba laiha ema atu rezolve konflítu. Ko'alia lia-loos, ami na'in-rua labele rezolve. [Agora], ema ida-idak sosa no lori nia bee rasik.”⁶⁹

Atu hanesan, iha Venilale, vendedór merkadu ida apresenta argumentu katak lider lokál hosi suku ka aldeia tenke hadi'a problema ne'e, tanba liu vendedór nia kompeténsia atu rezolve problema ne'e:

“Lider lokál sira tenke responsabiliza, porezemplu, sira tenke asegura ho administrasaun postu katak kanu bee nian funsiona ho di'ak. Lider lokál sira mak halo desizaun no responde ba ema nia nesesidade... Laiha bee iha sentina ne'ebá nune'e ema uza atu rai sira-nia sasán.”⁷⁰

Maibé, tanba ofisiál dezvoltamentu comunidade ne'ebé servisu iha sede postu administrativu esplika, problema bee mak liu sira-nia kompeténsia atu rezolve. Maski autoridade lokál sira koko atu hadi'a problema liuhosi implementasaun tara-bandu, regulamentu lokál ne'e ignora de'it liuhosi membru comunidade ne'ebé nafatin estraga kanu sira atu hetan asesu ba forneseimentu bee fasil liu.⁷¹

Istória hirak-ne'e kona-ba problema ho bee haklaken katak maski infraestrutura bee-moos foun mak bele harii liuhosi governu, ida-ne'e sei rezolve problema ba tempu badak de'it bainhira problema sira ho governasaun, operasaun no seguransa seidak hadi'a. Hanesan vendedór ida iha Baucau hato'o:

“Se tau sentina públiku iha-ne'e, iha mós nesesidade atu fornese seguransa no husu uza-na'in atu selu... Governu prezisa halo ida-ne'e... se ita tau kanu, maibé laiha bee suli iha kanu laran, kanu sira-ne'e ema sei na'ok aban. Sé mak bele na'ok kanu sira-ne'e? Karik ema hosi merkadu laran, ka na'ok-teen hosi li'ur. Ami laiha regra loos atu kontrola situasaun hanesan ne'e, ami prezisa sira atu fornese seguransa.”⁷²

Atu hadi'a problema relasiona ho política bee lokál, inklui ema ne'ebé sobu ka na'ok kanu sira ho intensaun, mak ladún fasil, ho falta fiar-malu entre ema ne'ebé sei sobu subar-subar sira-nia kapasidade atu servisu hamutuk no mantein infraestrutura. Iha Atabae, porezemplu, xefe merkadu hatete katak maski vendedór sira bele fornese sira-nia bee liuhosi fura bee-kuak tama ba rezervatóriu boot bee nian iha rai okos maizumenu métru neen to'o ualu hosi rai leten, laiha insentivu ba ema ka família ida-de'it atu halo ida-ne'e ho konsiderasaun katak uza-na'in sira-seluk hosi merkadu bele hetan bee gratuitu no karik la trata infraestrutura ho respeitu.⁷³

Atu hatán ba asuntu hirak hanesan ne'e prezisa abordajen koordinadu no inkluzivu entre autoridade governu relevante, lider lokál, no membru comunidade/uza-na'in merkadu sira rasik. Nia mós prezisa sistema klaru ba jestaun (no seguransa) ba infraestrutura bee-moos no sentina. Timor-Leste iha ona grupu jestaun bee-moos bazeia-iha-komunidade iha rai-laran tomak ne'ebé uza sistema kontribuisaun obrigatóriu atu selu ba reparasaun ki'ik no atu promove sentidu sai na'in liuhosi uza-na'in bee sira – balu ne'ebé hetan susesu boot liu sira seluk. Bele iha valór atu konsidera oinsá atu adapta abordajen ida-ne'e espesifikamente ba kondisaun fatin merkadu sira-nian. Iha probabilidade katak estrutura grupu no regulamentu sira sei prezisa abordajen uitoan diferente hosi grupu uza-na'in

69 Vendedór feto - Baucau

70 Parte-interesada feto hosi munisípiu - Venilale

71 Ofisiál polísia mane - Venilale

72 Vendedór feto - Baucau

73 Vendedór mane katuas - Atabae

bee sira-seluk, tanba vendedór sira mai hosi fatin oioin (nune'e laiha relasaun familiár ka kulturál, no iha sentidu relasaun komunál menus liu atu uza nu'udar fundasaun ba estrutura grupu jestaun nian). Nia sei mós presiza reflète faktu katak vendedór sira fa'an sasán iha fatin merkadu tolu ka haat semana-semana ida.

5.3. Infraestrutura seluk

Maski sentina no bee-moos mak identifika nu'udar asuntu infrastrutura importante liu, respondente sira mós identifika área seluk ne'ebé presiza hadi'ak. Maski merkadu haat ne'e iha fornimentu eletrisidade, iha área balu ne'ebé presiza atu hadi'a fali sistema naroman, tanba área hirak ne'e mak perigu liu iha kalan. Vendedór sira iha Venilale prioriza eletrisidade no lampu nu'udar sira-nia asuntu ho importánsia dahaat, no esplika katak agora daudaun sira tenke toba iha nakukun no hela vulneravel ba potenciál ba na'ok ka abuzu (haree seksaun iha kraik: *Protesaun, Seguransa no Bein Estar*).⁷⁴

Liután, drenajen bee nian durante tempu rai-udan mak identifika hanesan problema iha Maliana, Venilale no Baucau, ho respondente ida esplika katak fatin ne'e sei "hanesan natar" durante rai-udan.⁷⁵ No iha Venilale no Baucau, respondente sira identifika uma oioin ne'ebé iha kondisaun aat. Iha Baucau, ida-ne'e mós inklui postu polísia ne'ebé la uza ona, ne'ebé joven sira estraga, inklui na'ok vidru hosi nia janela sira.⁷⁶

74 Diskusaun grupu - Venilale

75 Vendedór mane - Baucau

76 Vendedór fetu - Baucau



6. Protesaun, seguransa & bein estar

Protesaun no seguransa individuál no koletivu iha dalan no iha laran no iha fatin hale'u hela merkadu mak asuntu boot ba feto sira hotu.

Asuntu sira-ne'ebé levanta tama jeralmente ba kategória rua: dahuluk preokupasaun seguransa ba feto sira ne'ebé toba iha merkadu laran; no daruak preokupasaun seguransa ba feto sira iha dalan bá-mai fatin merkadu. Asuntu seguransa sira durante oras operasaun merkadu mós temi, maibé la identifika nu'udar preokupasaun prioridade sira, ne'ebé bele interpreta nu'udar reflesaun hosi frekuénsia hosi insidente hirak hanesan ne'e no normalizasaun ba asédiu seksuál, intimidasaun no abuzu iha forma oioin. Ida-ne'e mós obriga vendedór sira atu adapta ba no aseita asédiu seksuál no iha forma seluk nu'udar esperiénsia ne'ebé parte ba sira-nia espetativa sira.

6.1. Seguransa iha fatin merkadu

Preokupasaun seguransa primáriu ba vendedór sira durante loran nia laran mak na'ok, ho sentimentu jerál katak hahalok na'ok sai problema emerjente iha fatin merkadu haat hotu. Esperiência balu hosi asédiu no violénsia durante loran nia laran mós mensiona, maibé insidente hirak hanesan ne'e jeralmente mosu iha kalan bainhira laiha ema seluk atu sai sasin, ne'ebé hatudu vulnerabilidade aumenta ba feto sira ne'ebé toba iha fatin merkadu nakloke, iha nakukun, dook hosi sira-nia uma no família.

Asédiu mak interfere ho vendedór nia abilidade atu manán osan ho maneira diretu liu, hanesan bele haree iha ezemplu tuir mai hosi esperiéncia vendedór nian.

“Loron ida joven ida hahú ko’alia ho ha’u iha merkadu, husu ha’u-nia naran no dehan katak nia gosta ha’u. Ha’u hakarak fa’an de’it ha’u-nia modo no laiha interese ba nia. Nia halo nafatin no ha’u koko atu ignora nia. Bainhira ha’u la fó atensaun ba nia, nia sai hirus liu no bolu ha’u ho naran ladi’ak, ema hotu-hotu hateke mai ha’u... Ha’u hatete ba ha’u-nia belun atu filafali ba uma tanba ami la fa’an sasán tan ona. Ami la’o fila fali ba uma (maizumenus oras 2.5), no nia tuir ami to’o iha dalan klaran, kaer ha’u nia isin no bolu ha’u ho naran ladi’ak. Iha uma, ha’u-nia la’en no membru família seluk husu tanbasá ha’u la fa’an modo hotu. Ha’u la fó hatene sira kona-ba razaun loloos... ha’u sente de’it moras.”⁷⁷

Enkuantu preokupasaun seguransa sira mak mensiona iha fatin merkadu haat hotu, iha Baucau ema hato’o katak nia hela hanesan problema boot iha-ne’ebá, ho xefe merkadu no vendedór sira hato’o katak joven lanu sira ne’ebé joga taru osan, na’ok no baku-malu iha merkadu laran, inklui mós iha loron. Ida-ne’e inklui estudante eskola sekundária ne’ebé la tuir eskola atu bele pasiar de’it iha merkadu no buka problema. Hanesan xefe merkadu deskreve tiha:

“[Joven mane] balu hemu to’o lanu molok atu mai merkadu, depois baku-malu. Buat seluk tan, dalaruma bainhira hemu lanu, sira hatais ho farda arte marsiáis nian. Balu mai merkadu envezde bá eskola. Fatin ne’e mak halo hodi suporta vendedór sira atu hadi’ak sira-nia moris, maibé ema seluk na’ok sira-nia sasán.”⁷⁸

Vendedór sira iha Baucau deskreve esperiéncia diferente, reflète hela kona-ba sentidu jerál ba inseguransa iha fatin merkadu, liuliu iha kalan. Feto ida deskreve, “loron rua bá kotuk iha kilat tarutu, maizumenus dala haat, no polísia sira mai. Ami rona ida-ne’e iha kalan durante oras toba.”⁷⁹ Vendedór mane ida esplika katak dala balu nia rona feto sira hakilar iha kalan tanba iha grupu joven sira koko atu hadau sira-nia sasán no kaer sira-nia isin.⁸⁰ Vendedór ida seluk esplika katak iha tempu bainhira nia labele toba iha nia uma tanba violénsia ne’e, no nia tenke buka fatin seguru iha nia viziñu nia uma: “dalaruma bainhira ema baku-malu, ami labele halai sees, ami labele toba kalan iha ami-nia uma ka iha kios ne’e. Envés ami pasa kalan tomak iha viziñu nia uma tanba sira-nia uma mak seguru liu.”⁸¹

Iha fatin merkadu haat ne’e, feto no mane balun, konta istória traumátika iha-ne’ebé sira-nia seguransa hetan ameasa. Forma asédiu seksuál, vandalizmu no intimidasaun mak komún tebes iha fatin merkadu hotu-hotu, inklui ema hamate sigaru iha vendedór nia sasán hanesan rounpa atu sira labele fa’an, soe-bee iha botír ákua no soe ba feto nia sasán no estraga ahi iha parte balu iha merkadu laran. Surpreendentemente, feto barak la hanoin asaun hirak-ne’e hanesan ameasa boot ba sira-nia seguransa, tanba sira toman ona ba asédiu beibeik – ne’ebé indika normalizasaun ba akontesimentu hirak hanesan ne’e. Hanesan joven feto ida deskreve:

“Sira hamate sira-nia sigaru iha rounpa ha’u-nian [rounpa atu fa’an], sira sobu fiu ahi nian, sira halo buat barak ne’ebé aat. Tanba ida-ne’e ami presiza tebes seguransa... sira hemu tua lanu, mai iha kalan no soe-bee iha fatin hotu-hotu... hakilar no hata’uk ami... depois sira soe-bee iha botír ákua no soe ba ami nia sasán hotu, sira-mós soe bee-boot...ami la hatene tanbasá.”⁸²

Maibé, bainhira husu se nia sente nia seguransa hasoru risku, nia hatete nia sente di’ak. Mesak de’it

77 Vendedór feto hosi Atabae iha kolókiu rezultadu nian iha Dili

78 Vendedór feto - Baucau

79 Vendedór feto - Baucau

80 Vendedór mane - Baucau

81 Vendedór feto - Baucau

82 Vendedór feto - Maliana

hafoin kestiona nia kle'an liu kona-ba se karik nia husik nia fatin fa'an sasán iha ne'ebé nia toba iha kalan ba razaun saida de'it, katak nia dehan absolutamente lae – nia ta'uk liu.

Asédiu no abuzu seksuál mak esperiénsia komún iha kalan iha merkadu laran. Iha Maliana, mane sira tama ba fatin merkadu ho intensaun atu halo asédiu seksuál no hata'uk vendedór feto sira-ne'ebé toba iha-ne'ebá. Sira bolu feto sira-nia naran atu koko halo sira la'o tama ba fatin nakukun, no uza máskara atu subar sira-nia identidade, no hata'uk tan feto sira-ne'e. Feto sira ne'ebé iha asesu ba kios taka ba li'ur atu bele toba mak iha situasaun di'ak liu sira-ne'ebé tenke toba iha fatin merkadu nakloke. Maibé, sira-ne'ebé toba iha kios laran mós sai alvu – no relata katak ema baku sira-nia odomatan maka'as ka tuda fatuk ba sira-nia kakuluk atu hata'uk sira no halo intimidasaun.⁸³ Insidente asédiu no intimidasaun barak mak konta fali liuhosi vendedór feto sira hosi fatin merkadu haat hotu, ne'ebé aumenta feto sira-nia sentimentu inseguransa no vulnerabilidade.

Aleinde problema ba vendedór feto sira, bein estar labarik sira-nian mak identifika nu'udar preokupasaun boot iha ambiente hanesan ne'e. Feto ida deskreve oinsá nia tenke hela ketak hosi nia oan tolu na'in tolu bainhira nia bá merkadu, tanba la seguru iha-ne'ebá. Labarik sira-seluk mai hamutuk ho sira-nia inan, no toba hamutuk iha fatin nakloke. Hanesan vendedór ida hosi Venilale deskreve tiha:

“Labarik sira mós mai iha-ne'e. Labarik balu mai hosi fatin dook, no tenke toba iha rai. Sira mai hamutuk ho sira-nia inan, uza saku foos no nahe biti hodi toba... Inan sira no sira-nia oan toba iha biti durante kalan tomak to'o merkadu loke fali dadeer saan hanesan suku 1, 2 ka 3 to'o dadeer tarde uitoan.”⁸⁴

6.2. Viajen bá-mai fatin merkadu

Vendedór feto barak tenke la'o dook entre sira-nia uma no fatin merkadu, no viajen ne'e bá no filafali mai hosi merkadu iha difikuldade barak. La haree ba sira-nia maneira transporte (la'o ain de'it ka uza transporte públiku), feto sira hasoru asuntu seguransa, inklui perigu naturál sira hanesan mota ka estrada lametin, la'o dalan tun-sa'e foho iha nakukun, no mós hasoru risku roba iha dalan, ka atake violentu ka asédiu seksuál iha dalan.

Vendedór feto sira ne'ebé laiha asesu ba transporte públiku deskreve katak sira la'o tuir dalan nakukun, hamutuk iha grupu atu suporta malu, atu tulun hakat liu perigu sira hanesan fatin susar no perigozu atu hakat mota, atu proteje malu hasoru animál fuik, no atu proteje sira hasoru abuzu hosi mane sira iha dalan. Ameasa hirak-ne'e ba seguransa fízika sai aat liután ba sira-ne'ebé hela iha área remota, tanba sira tenke la'o dook liu ba tempu kle'ur lii, dalabarak tuir dalan susar no perigozu liu. Hosi fatin merkadu haat hotu, vendedór feto barak deskreve nesesidade atu sai hosi sira-nia uma sedu hanesan suku rua, tolu ka haat dadeer saan atu bele to'o iha merkadu ho tempu di'ak. Hanesan feto ida hosi Venilale hato'o:

“Ha'u sente ta'uk bainhira la'o mesak, tanba ha'u tenke filafali ba uma iha nakukun, laiha ahi. Ha'u ta'uk tanba ha'u la'o iha to'os laran, bele hasoru ema, la ema hosi merkadu maibé ema seluk ne'ebé la'o tuir dalan ne'ebé bele asalta ka hadau ha'u-nia pasta.”⁸⁵

Ba sira ne'ebé iha asesu ba transporte públiku, sempre iha asuntu seguransa ne'ebé sira konta fali. Respondente ida deskreve oinsá ema na'ok nia roupa bainhira nia la'o iha kalan ho mikrolet atu

83 Vendedór feto ferik - Maliana; Vendedór feto - Baucau

84 Vendedór feto - Venilale

85 Vendedór feto - Venilale

bele bá merkadu.⁸⁶ Sira-seluk deskreve kondutór transporte públiku mane esplorativu, ne'ebé foti vantajen hosi sira-nia vulnerabilidade husu folin billete aas liu no ameasa sira se sira lakohi selu.⁸⁷ Asesu ba transporte públiku ne'ebé menus mós kria situasaun iha-ne'ebé ema tenke hasoru konflitu atu buka fatin no tenke tuur iha fatin klood, ne'ebé kria oportunidade tan atu hasoru asédiu seksuál.⁸⁸ Respondente fetu sira iha Atabae esplika katak iha pasadu, bís sira-hotu tau númeru telefone polísia iha bís laran, maibé katak kondutór sira hasai ona tanba sira lakohi simu responsabilidade ba sira-nia hahalok.⁸⁹ Interesaun hirak-ne'e ho kondutór transporte públiku sira aumenta estrés no sentidu jerál ba inseguransa ba fetu sira halo viajen bá-mai merkadu.

6.3. Hahilik limitadu

“Ha’u barani mesak de’it tanba ne’e ha’u-nia moris, se ha’u la la’o iha dalan sira-ne’e, iha-ne’ebé mak ha’u bele hetan osan ba ha’u-nia família?”⁹⁰

Iha kontestu asédiu, violénsia no intimidasaun, vendedór fetu sira hasoru susar atu hili dalan di’ak: karik la’o kalan iha nakukun iha estrada la seguru – ka toba kalan iha fatin merkadu la seguru. Partisipasaun iha merkadu mak obrigasaun ba fetu hotu-hotu ne'ebé entrevista ba peskiza ida-ne'e: sira hotu hato'o katak sira tenke buka moris ba sira-nia oan, no nune'e laiha dalan seluk maibé tenke simu risku ne'ebé mai hamutuk ho servisu iha laran, no la'o bá-mai, fatin merkadu. Hanesan vendedór fetu ida hatete ho liafuan badak: “ne'e duni ha'u ta'uk atu la'o bá fali uma iha kalan iha nakukun laran: maibé tanbasá ha'u atu hanoin kona-ba ida-ne'e? Ha'u laiha dalan seluk, no ha'u tenke barani.”⁹¹

Vendedór fetu sira lakon oportunidade atu fa'an sasán tanba hahilik limitadu ne'ebé sira tenke halo. Liuliu iha merkadu munisipál sira iha Maliana no Baucau, ne'ebé sai sibuk hosi tuku 6 lorokraik ba leten de'it (depoizde oras servisu hotu ona), fetu sira tenke halo planu atu sai hosi merkadu ho kuidadu. Sira koko atu hela kle'ur to'o sira bele tanba sira lakohi lakon oportunidade atu fa'an sasán. Iha tempu hanesan, sira mós koko atu asegura katak sira sai hosi merkadu iha oras loro-monu atu hamenus tempu la'o iha nakukun laran. Sira-ne'ebé hela dook liu tenke sai sedu liu, katak sira sei lakon tempu tan atu fa'an sasán. Tanba ida-ne'e, vendedór fetu barak decide atu toba kalan iha fatin merkadu atu bele fila-liman iha kalan, ka tanba sira seidak fa'an sira-nia sasán hotu.

Hanesan fetu ida esplika, “se ami mai Sesta no fa'an ami nia sasán lalais, ami filafali ba uma kedas; selae ami tenke toba kalan atu fa'an sasán iha loron oinmai, no filafali ba uma hafoin tuir merkadu iha loron Sábado.”⁹² Maibé, hanesan nia no vendedór sira-seluk esplika, se nia bele hili livre, nia sei la hili atu toba iha fatin merkadu la seguru iha kalan. Sentidu laseguru ne'ebé vendedór fetu sira hasoru kalan-kalan mak subliña liuhosi fetu ferik ida, ne'ebé esplika katak maski nia hakarak liu atu toba iha fatin merkadu tanba problema ho nia ain sira, nia sente la seguru nune'e nia la'o filafali ba uma kalan-kalan.⁹³

Implikasaun sira ba polisiamentu komunitária no prestasaun servisu seguransa mak diskute iha seksaun tuiirmai iha kraik: *Prestasaun Servisu Seguransa Responsivu ba Jéneru*.

86 Vendedór fetu - Maliana

87 Diskusaun grupu - Atabae

88 Vendedór fetu - Maliana

89 Diskusaun grupu - Atabae

90 Vendedór fetu - Maliana

91 Audita seguransa no protesau - Maliana

92 Vendedór fetu - Venilale

93 Vendedór fetu ferik - Baucau

6.4. Mane sira nu'udar vendedór merkadu poténsiál ba sira-nia uma-kain

Enkuandu rezultadu hosi avaliasaun mosu hela, ekipa peskiza hahú atu husu tanbasá mane sira la foti knaar nu'udar vendedór bainhira iha risku seguransa barak ba fetu sira atu bá no toba kalan iha merkadu. Hafoin tuir avaliasaun inisiál, ami husu pergunta ne'e ba parte-interesada sira durante kolókiu sira-nia laran.

Fatór diferente balu hatudu tanbasá mane sira la halo parte ativu liu atu fa'an produktu iha merkadu sira. Fetu balu subar hela asédiu no dezafiu ne'ebé sira hasoru bainhira la'o bá-mai no hela iha merkadu tanba tendénsia atu fó-sala ba fetu no estigma ne'ebé fó beibeik ba fetu sira-ne'ebé hasoru asédiu seksuál no abuzu. Fetu sira relata katak sira kuaze nunka fó hatene sira-nia la'en sira ka família tanba ta'uk katak sira sei fó-sala ba sira ba situaun ne'e envezde fó tulun ba sira. Ida-ne'e rezulta katak iha diskusaun limitadu kona-ba buat ne'ebé sira hasoru, inklui mós entre vendedór sira rasik.

“Nén ema ida hatene loloos buat ne'ebé ami hasoru, avaliasaun ida-ne'e mak dalahuluk ne'ebé ha'u fahe buat ne'ebé ha'u hasoru ho ema seluk, nune'e mós ho fetu seluk iha merkadu... Ha'u moe tanba buat hirak ne'e akontese ba ha'u.”⁹⁴

Iha persepsaun jerál, entre mane no fetu hotu, katak atu fa'an sasán iha merkadu mak servisu fetu nian. Iha fiar komún katak fetu sira hetan presu di'ak liu ba produktu ne'ebé sira fa'an duké mane sira. Maibé, iha ezemplu barak iha-ne'ebé fetu sira relata katak sira lori membru família mane ida hamutuk ho sira bá merkadu, rua-hotu atu tulun fa'an sasán no atu fó protesauun ruma. Kaben-na'in balu bá merkadu hamutuk, liuliu bainhira sira la presiza la'o dook. Ida-ne'e iha probabilidade atu mosu iha merkadu iha nivel postu administrativu.

Exeptu ba fa'an karau sira, ne'ebé mak domina liuhosi vendedór mane sira, fetu sira lakohi husik mane sira atu fa'an sasán hosi to'os iha merkadu mesak. Fetu sira hato'o katak sira-nia la'en sira iha tendénsia atu gasta osan ba buat ne'ebé la útil ba família, hanesan tua, taru osan no tabaku. Fetu sira mós sente katak mane sira iha probabilidade boot liu atu filafali ba uma la sosa sasán báziku xave ba uma-laran, hanesan mina, masin-midar, trigu-uuť, sabaun, no rounpa ba labarik sira. Vendedór fetu barak hato'o katak sira sente ta'uk atu hasoru susar osan se karik osan ne'e mak soe de'it iha área entretenimentu ba mane sira iha laran no hale'u hela fatin merkadu haat hotu. Diskusaun ho vendedór no parte-interesada fetu sira hatudu sentidu jerál katak iha tentasaun no presauun barak liu ba mane sira atu hola parte iha atividade hirak-ne'e iha laron merkadu sira.

Vendedór mane sira iha merkadu iha simpatia kona-ba buat ne'ebé vendedór fetu sira hasoru no hatene ona katak vendedór fetu sira sai alvu ba no hasoru asédiu barak. To'o iha nivel ruma, sira haree buat ne'e hanesan buat baibain de'it, maibé sira sei kontente atu haree problema ne'e hamenus ona. Vendedór mane sira dehan katak sira tenta atu assiste no tun vendedór fetu sira iha situaun susar. Dalabarak sira duni sai joven sira no halo intervensaun bainhira sira bele, maibé sira mós ta'uk atu halo ida-ne'e, liuliu iha kalan. Sira mós husu ba seguransa tan, tanba sira mós, sente ta'uk atu hasoru gang sira no baku-malu.

94 Vendedór fetu - Atabae



7. Prestasaun servisu

Iha fatin merkadu haat hotu, jestaun fo'er di'ak liu no guarda seguransa nomós/ka postu polísia permanente mak identifika nu'udar asuntu prestasaun servisu prioridade. Nesesidade ba prestasaun servisu seluk oioin mós identifika iha fatin merkadu oioin, jeralmente relasiona ho suporte ba vendedór sira-nia atividade ekonómiku, maibé sira la hetan priorizasaun hanesan.

7.1. Jestaun fo'er

Iha fatin merkadu tolu hosi haat (Maliana, Atabae no Venilale), jestaun fo'er mak identifika nu'udar asuntu prioridade atu hadi'a. Iha Baucau, sira mós anota hanesan problema ida, maibé klaramente hanesan asuntu menus liu kompara ho fatin merkadu tolu seluk. Iha área problema rua boot liu ne'ebé vendedór no parte-interesada seluk identifika: (i) kamiaun fo'er dezignadu la foti fo'er ho frekuénsia natoon, no (ii) limpeza jerál iha merkadu ho partisipasaun koletivu hosi vendedór sira mak ladún organiza ho di'ak.

Vendedór sira hosi fatin merkadu haat hotu deskreve problema oioin ne'ebé mosu tanba jestaun fo'er ladi'ak: iis-aat tanba fo'er la hasai beibeik; ema uza fatin lixu nian atu soe fezes no hena menstruasaun; asu sira namkari fo'er iha merkadu laran, no susuk sira moris hosi fo'er laran. Problema hirak-ne'e sai aat liután durante rai-udan tanba drenajen ladi'ak halo fo'er atu suli tama ba dalan sira iha merkadu laran. Asuntu hirak-hotu ne'e apresenta perigu ba saúde públiku.

Sistema sira ba jestaun fo'er iha variasaun depende ba fatin merkadu nian. Iha nivel munisípiu, iha karreta fo'er no ema ne'ebé responsavel atu foti fo'er ba sentru munisípiu tomak, inklui merkadu.

Iha nivel postu administrativu, jeralmente laiha karreta atu foti fo'er, no ema sira iha-ne'ebá tenke kontrola sira-nia fo'er rasik. Nune'e mós iha merkadu munisipál sira iha-ne'ebé karreta fo'er sira iha, sira hasoru problema katak karreta fo'er ne'e la mai beibeik atu foti no hasai fo'er.

Iha Baucau, vendedór sira esplika katak karreta fo'er ne'e hein hela to'o iha fo'er barak, no jeralmente foti fo'er dala ida de'it kada loron tolu ka haat – ho iis-aat halo problema ba loja no fatin fa'an sasán iha merkadu laran.⁹⁵ Maibé, vendedór sira iha merkadu Maliana iha preokupasaun sira boot liu ho jestaun fo'er. Relatóriu sira hatudu variasaun, ho vendedór balu hatete katak karreta fo'er mai de'it dala ida kada semana rua ka tolu; seluk tan hatete katak nia mai de'it dala ida kada fulan ida ka rua. Tanba servisu atu hasai fo'er limitadu ne'e, vendedór sira iha Maliana tenke hatán ba situausaun tuir sira-nia rekursu rasik. Vendedór balu esplika katak sira selu mane ida atu foti sira ida-ida nia fo'er no atu lori ba soe – jeralmente \$1 ka \$2 loron-loron, ne'ebé hamenus tan sira-nia marjin ba lukru.⁹⁶ Prestasaun servisu hasai fo'er ladi'ak hanesan ne'e parese atu liga fali ho governasaun ladi'ak iha sede autoridade munisípiu sira. Hanesan parte-interesada ida esplika, maski governu Kanadá halo doasaun ba karreta fo'er espesifikamente ba jestaun fo'er iha fatin merkadu nian, jestór merkadu la jere karreta ne'e, no nu'udar rezultadu sei uza atu halo servisu seluk.⁹⁷

Iha Maliana, Atabae no Venilale, problema sira ho servisu foti fo'er la regulár ka laiha mak halo aat liu tanba problema sira atu koordena limpeza jerál iha merkadu laran. Iha Maliana, vendedór sira halo komparisaun negativu entre servisu hosi jestór merkadu atuál ho ida anteriór, ne'ebé sira esplika mak halo servisu di'ak liu hodi vizita no organiza vendedór sira atu halo limpeza jerál beibeik.⁹⁸ Atu hanesan iha Venilale, ema sira esplika katak sistema hasai fo'er mak di'ak liu iha pasadu, tanba administradór postu anteriór mak organiza limpeza jerál regulár, ne'ebé envolve vendedór merkadu no ofisiál lokál sira-seluk:

“Administradór postu mós mai... nia mós hamoos fatin hamutuk ho ami hotu. Polísia sira mós mai, madre sira mós ajuda, ami hotu hamoos fatin atu hadi'a ami-nia kondisaun saúde. Administradór postu organiza programa servisu: kada Kuarta ema na'in sanulu, no kada Sábado ema na'in sanulu seluk fó ajuda atu hamoos. Ema hotu-hotu hosi Saúde, Agrikultura & Peskas, no ofisiál seluk, sira-hotu servisu hamutuk.”⁹⁹

Maibé, tuir vendedór sira hatutan, ho administradór postu foun ne'ebé menus ativu iha jestaun merkadu, atividade hamoos ne'e menus ona. Ho reflesaun kona-ba hakarak jerál ba jestaun merkadu di'ak liu, vendedór barak husu ba koordenaun boot liu ba atividade hamoos merkadu, ho vendedór ida hatete: “Ha'u hanoin katak ema hotu-hotu iha direitu atu tama merkadu atu fa'an sasán, maibé sira tenke hamoos fatin ne'ebé sira uza, ne'e ha'u-nia hanoin...”¹⁰⁰ Tanba ida-ne'e, nia husu ba koordenaun tan hosi lider lokál sira: “favór lai, fó hatene ba xefe suku no xefe aldeia katak sira tenke mai servisu hamutuk ho ami no hamoos fatin merkadu nian.”¹⁰¹

Atu hanesan, iha Atabae, vendedór sira esplika katak sira presiza koordenaun no supervizaun tan ba jestaun fo'er hosi autoridade relevante. Maski uluk iha área haat atu soe fo'er, harii hela tiha liuhosi estudante UNTL sira hanesan parte hosi servisu sosiál rekizita ba sira-nia lisensiatuura universitáriu, lixu-fatin sira-ne'e la funsiona ona, tanba sobu ona ka uza atu sunu fo'er sai aat no labele uza ona.¹⁰² Liután, esplika xefe merkadu, maski nia halo buat ne'ebé nia bele nu'udar voluntáriu, nia iha autoridade ho vendedór balu de'it no la'ós ho ema seluk, ne'ebé soe fo'er iha rai no husik de'it. Iha

95 Vendedór feto sira - Baucau

96 Vendedór feto - Maliana

97 Parte-interesada hosi munisípiu - Maliana

98 Vendedór feto - Maliana

99 Xefe merkadu feto – Venilale

100 Vendedór feto – Venilale

101 Vendedór feto – Venilale

102 Vendedór feto – Atabae

loron merkadu nia ikus, nia organiza ema ne'ebé hela permanente iha laran ka besik fatin merkadu atu halo hamoos, maibé ema fila-liman ba loron de'it mak filafali ba uma:

“Ne'e hanesan ho fo'er, ami harii fatin atu soe fo'er, maibé agora la uza ona. Tanbasá la uza? Ema nia fo'er ne'ebé mak iis loos ... no mós ema la hatene oinsá atu haketak fo'er... Ema ida-ida hanoin de'it kona-ba nia an rasik.”¹⁰³

Sentimentu atu hanesan mak repete liuhosi vendedór ida-seluk, ne'ebé hatete, “dalaruma vendedór sira mai hosi Dili, sira soe de'it fo'er [iha rai]. Ami mai, ami haree fo'er no ami hamoos kedas.”¹⁰⁴

Jestaun fo'er nu'udar asuntu saúde públiku klaru ba vendedór feto no membru comunidade sira ne'ebé sosa ai-han fresku hosi merkadu, ne'ebé subliña nesiedade ba jestaun di'ak liu ba servisu hasai fo'er, no limpeza jerál regulár iha fatin merkadu sira.

7.2. Prestasaun servisu seguransa responsivu ba jéneru

Problema nafatin ho seguransa iha fatin merkadu haat ne'e hatudu nesiedade ba abordajen ba seguransa no polisiamentu ne'ebé orienta ba comunidade no responsivu ba jéneru iha merkadu. Ho reflesaun ba problema boot ho seguransa iha merkadu Baucau, vendedór ida hatete:

“Ami presiza ema seguransa atu halo ami seguru. Problema ne'e tun-sa'e... porezemplu ami la hakmatek durante semana balu nia laran... ema hemu tua, lanu, baku-malu no tuda fatuk ba ami-nia kakuluk. Ami presiza hametin seguransa lailais iha minutu balu de'it, la'ós hein oras balu.”¹⁰⁵

Maski xefe merkadu no nia adjuntu iha lejitimasia boot ho vendedór sira ne'ebé rona no fó fiar ba sira, problema barak ne'e mai hosi joven mane sira ne'ebé laiha ligasaun ho merkadu, maibé ne'ebé uza fatin atu hemu lanu no baku-malu. Tanba xefe no nia adjuntu labele rezolve konflítu no insidente baku-malu hotu ne'ebé lori tama ba merkadu laran, sira hamosu efeitu aumenta de'it, hodi hamosu konflítu perigozu liu. Nia adjuntu esplika:

“Kazu sira-ne'e bele hamosu problema boot liu depois ami problema barak liu, dalaruma halo sunu uma no kanek todan molok atu bele hato'o kesar kona-ba konflítu.”¹⁰⁶

Tanba iha problema seguransa balu iha merkadu Baucau, sira husu prezensa polisia permanente. Maibé, maski nia ho xefe merkadu hato'o kesar barak ba polisia, no renova postu polisia tuan ba sira atu uza, “laiha ofisiál polisia ne'ebé iha vontade atu hela iha-ne'ebá. Ami hadi'a uma ida [atu uza hanesan postu polisia] maibé sira la uza no ema mai sobu tiha, no na'ok vidru hosi janela sira.”¹⁰⁷

Kontráriu husi Baucau, vendedór sira iha Maliana, Atabae no Venilale jeralmente kontente ho polisia nia vontade atu responde, ho ema barak esplika katak sira iha número telemovel diretu atu bolu polisia bainhira problema sira mosu. Iha Maliana, respondente sira anota katak seguransa mak di'ak liu ona dezde halo bandu grupu arte marsiáis ofisiozamente, no F-FDTL sai ativu liu atu halo patrullu, ne'ebé halo sira-ne'ebé iha potenciál atu halo problema ta'uk. Hanesan ofisiál ida iha sede munisípiu Maliana observa tiha:

“Seguransa di'ak ona iha merkadu, sira la hasoru dezafiu ne'ebé sira hasoru uluk. Iha pasadu, iha kalan boot ema sira bá baku odomatan, ezije sigaru, osan, tua. Maibé

103 Parte-interesada mane hosi munisípiu - Baucau
104 Vendedór feto – Atabae
105 Vendedór feto – Baucau
106 Vendedór feto – Baucau
107 Lider suku mane iha área fatin merkadu Baucau

agora situaun di'ak liu tanba PNTL halo patrullu barak liu... hafoin F-FDTL mai atu akompaña polísia sira, problema hirak-ne'e para kedas."¹⁰⁸

Maibé, tanba asuntu seidak hotu ho hahalok lanu, vandalizmu, asédiu seksuál no abuzu iha merkadu sira iha Maliana, Atabae no Venilale, respondente hotu sujere atu fornese guarda seguransa atu hala'o patrullu regulár no atu bolu polísia bainhira iha problema. Hanesan vendedór ida iha Venilale eslika:

“Ami hakarak lider merkadu nian atu estabelese sistema seguransa atu loke dalan ba prosesu atu kontakta polísia lailais bainhira iha problema... hanesan ne'e, iha kalan bainhira joven sira mai lanu husi fatin dook no halo problema, seguransa bele kontakta kedas polísia.”¹⁰⁹

Sujestaun sira atu hanesan mós hatu'o hosi vendedór fetu sira iha Maliana no Atabae, ne'ebé eslika katak guarda seguransa nia knaar prinsipál mak atu kontakta kedas polísia.¹¹⁰

Aleinde fornese guarda seguransa no polisiamentu orienta-ba-komunidade, iha sujestaun oioin tan atu hadi'ak protesaun no seguransa iha merkadu. Iha Maliana no Atabae, natureza nakloke merkadu nian mak anota hanesan problema ida, ne'ebé halo fasil liu ba ema ne'ebé buka problema atu tama no sai iha kalan hosi pontu entrada oioin. Ofisiál ida iha Maliana eslika:

“Atu halo guarda seguransa nia servisu efetivu, presiza muda kondisaun sira. Agora daudaun, merkadu ne'e mak nakloke liu no loke dalan ba sira ne'ebé hakarak halo problema atu bá-mai konforme sira hakarak. Maski ami hakarak rekrua seguransa atu kontrola fatin, ami presiza arranja fatin atu nune'e iha fatin tama ida no fatin sai ida de'it.”¹¹¹

Maibé, importante mós atu anota katak abordajen hanesan ne'e sei mós presiza konsidera asuntu seguransa sira-seluk, inklui asegura fatin natoon atu halai sees lailais se karik ahi han uma merkadu.

Aleinde natureza nakloke iha fatin merkadu balu, respondente seluk sujere atu halimita oras operasaun merkadu nian ba loron de'it. Hanesan vendedór ida iha Venilale hatete: “tanba iha ema baku-malu iha kalan ne'ebé afeita vendedór sira, ami hotu halai sees, violénsia ne'e mak aat loos. Ne'e mak tanbasá labele iha merkadu kalan.”¹¹² Sentimentu hanesan mak repete hela tiha liuhosi ofisiál ida iha postu administrativu Venilale, ne'ebé eslika:

“Bainhira merkadu halo operasaun iha kalan, ami rona hosi ema katak sira-nia sasán mak na'ok: ema na'ok manu, no sasán sira seluk. Nune'e, ami hanoin, 'oh, entaun merkadu kalan mak ladi'ak.”¹¹³

Aleinde halimita oras fila-liman iha kalan, melloria ida seluk bele atu muda facilidade entretenimentu domina hosi mane sira hanesan futu-manu no billiard sai hosi merkadu, tanba atividade hirak-ne'e mós dada ema lanu no violénsia entre mane sira-ne'ebé hola parte iha-ne'ebá.¹¹⁴

Klaru duni katak engajamentu liután entre pesoál seguransa no vendedór sira mak nesesáriu atu reforsa relasaun no fasilita prezensa ne'ebé husu iha fatin merkadu. Ida-ne'e sei mós reforsa abilidade vendedór sira-nian atu kontakta polísia bainhira iha problema. iha asuntu balun ne'ebé identifika mak relativu ba problema sira-ne'ebé hasoru, hanesan atu tau postu polísia permanente, didin sira atu kontrola asesu tama no sai, nomós/ka limita oras operasaun merkadu nian. Buat sira-ne'e hotu

108 MAP - Maliana

109 Vendedór fetu - Venilale

110 Diskusaun grupu - Atabae; entrevista sira Maliana

111 Ofisiál - Maliana

112 Vendedór fetu - Venilale

113 Parte-interesada hosi munisípiu - Venilale

114 La'ó audita seguransa - Baucau, Maliana, Atabae, Venilale

reflete persepsaun kona-ba polisia sira hanesan ema atu ezejuta lei no ema seguransa sira nu'udar protesau, maski abordajen responsivu liu ba jéneru no orienta liu ba komunidadade bele oferese abordajen sustentavel no preventivu liu ba seguransa iha fatin merkadu sira. Ida-ne'e bele harii hosi esforsu ne'ebé halo ona atu promove feto sira-nia partisipasaun ativu iha instituisaun seguransa no prevensaun konflítu komunitáriu no mós iniciativa seguransa sira seluk hanesan konsellu polisiamentu komunitáriu sira.

7.3. Servisu públiku sira seluk

Iha oportunidade ba ajénsia governu sira no ONG sira atu estratejikamente uza fatin merkadu sira nu'udar fatin atu halolo-liman ba no suporta vendedór sira. Iha fatin merkadu haat hotu, pedidu komún ida mak ba fornese servisu informasaun liuhosi merkadu: karik liuhosi kuadru avizu, uza altu-fallante, ka servisu asisténsia estensionista ba programa governu. Barak hosi informasaun ne'ebé husu mak kona-ba programa apoiu ba negósiu no programa apoiu governu.

Vendedór sira iha Venilale no Baucau sujere espesifikamente informasaun di'ak liu kona-ba programa protesau sosiál – bolsa da mãe. Iha Maliana, Venilale no Atabae, vendedór sira hakarak informasaun tan kona-ba presu atu tulun sira decide folin ba sasán. Importante atu anota barreira sira-ne'ebé bele iha ba vendedór feto sira atu hetan asesu ba informasaun hanesan ne'e liuhosi kanál seluk. Hanesan feto ferik ida iha merkadu Maliana hatete, nia hakarak hatene tan kona-ba programa governu oioin, maibé nia sente moe atu ba sede governu nian tanba nia hatais roupa aat.

Enkuantu facilidade mikro-kréditu mak oferese hela iha merkadu sira, ida-ne'e bele hamosu problema ba vendedór sira ne'ebé iha abilidade numerasia fraku no falta formasaun báziku kona-ba oinsá atu hala'o negósiu. Hanesan parte-interesada ida hato'o, bainhira vendedór sira uza mikro-kréditu, dalabarak sira la hetan lukru hosi investimentu ne'e, no dalaruma sira lakon sira-nia osan hotu. Tanba razau ida-ne'e, nia sujere atu halo formasaun iha merkadu laran:

“Ba agronegósiu sira presiza formasaun tékniku, oinsá atu sosa produktu [ne'ebé bele manán lukru] no formasaun tékniku kona-ba jestaun negósiu. Ida-ne'e responsabilidade MCI no IADE nian ... ha'u hanoin ita presiza koordenaun entre banku sira no IADE atu nune'e sira bele hala'o formasaun ne'ebé di'ak... atu nune'e bainhira sira hetan asesu ba kréditu, sira bele komprende.”¹¹⁵

Iha Venilale, ofisiál postu administrativu ida mak deskreve planu ne'ebé sira iha atu reabilita uma ida atu serve nu'udar sentru iha-ne'ebé asosiasaun ida bele fornese servisu oioin ba vendedór sira:

“Ami hakarak hasoru malu ho grupu sira hosi suku oioin, no hamutuk kria asosiasaun ida... Ami hakarak hatama proposta ba Diresaun MCI nian... atu hadi'a uma ba asosiasaun hosi grupu oioin iha Venilale atu uza. Ami mós bele harii facilidade kréditu atu tulun grupu sira... Ami mós bele fa'an sasán agrikultura nian hanesan adubu-orgániku, pestisida, no buat seluk tan.”¹¹⁶

7.4. Kontribuisaun hosi vendedór sira

Vendedór sira rekoñese katak iha servisu balu ne'ebé labele mai hosi governu, no katak sira mós tenke halo kontribuisaun. Maski fornese servisu no reparasaun ba infraestrutur presiza mai hosi investimentu públiku, iha fatin atu implementa sistema kontribuisaun hosi vendedór (traballu no osan) atu fornese servisu sira hanesan ba limpeza no reparasaun ba facilidade merkadu nia, no atu supervizona no fó seguransa ba fatin merkadu. Iha fatin merkadu haat hotu, vendedór sira anota katak sira hakarak

115 Ofisiál - Maliana

116 Voluntáriu merkadu - Venilale

jestaun di'ak liu no iha vontade atu kontribui ba ida-ne'e se karik bele hadi'ak kondisaun iha merkadu. Hanesan vendedór ida hato'o:

“Kontribuisaun ne'e importante, tanba ema labele husu beibeik osan governu nian atu hadi'a problema ki'ik iha merkadu, hanesan tau-matan ba bee iha hariis-fatin no sentina, ne'e ha'unia hanoin.”¹¹⁷

Komentáriu atu hanesan mai hosi vendedór sira hosi fatin merkadu haat hotu. Maibé, vendedór mós anota katak sistema ida hanesan ne'e tenke justu, refleto vendedór sira-nia situasaun ekonómiku no valór hosi facilidade ne'ebé sira uza. Vendedór feto sira iha Maliana hato'o katak atu determina kontribuisaun sira-ne'e, tenke valoriza fatin oioin ho folin la hanesan, depende ba fatin ne'e nia qualidade.¹¹⁸ Atu hanesan, vendedór ida iha Venilale eslika:

“Ami prontu atu fó kontribuisaun, maibé se ami atu selu, entaun tenke han-malu ho realidade. Karik ami simu fatin di'ak atu fa'an sasán, no ami bele manán osan di'ak, ami tenke selu ba ida-ne'e. Maibé se ami labele hetan lukru, ami-nia kontribuisaun tenke refleto ida-ne'e.”¹¹⁹

Ida-ne'e mak repete liuhosi vendedór seluk iha Venilale, ne'ebé hatete:

“Nune'e, ba ha'u kontribuisaun sira mak di'ak ba ema ne'ebé fa'an iha merkadu laran, tanba governu gasta osan atu harii uma, no fatin ba sira atu fa'an sasán. Nune'e, ha'u sujere katak di'ak liu atu halo impostu bazeia ba ema nia rendimentu.”¹²⁰

Aleinde kontribuisaun atu uza merkadu, no hanesan anota tiha ona, vendedór sira mós sujere fonte rendimentu seluk ba merkadu. Ne'e inklui sistema parajen ba karreta no motorizada ne'ebé tenke selu hodi kobre folin atu fó servisu ba guarda seguransa, no sistema pagamentu atu uza hariis-fatin no sentina.

Maski iha vontade klaru hosi vendedór sira atu partisipa iha sistema kontribuisaun ne'ebé justu, impedimentu xave mak katak jestór delegadu sira laiha serteza kona-ba sira-nia kompeténsia legál, no la hetan autorizasaun esplísitu atu harii sistema ida hanesan ne'e. Envés, iha esplikasaun hosi fatin merkadu haat hotu katak tanba fatin ne'e mak 'merkadu livre', karik ilegál atu introdús sistema kontribuisaun sira. Hanesan ofisiál ida iha Venilale eslika:

“Ami mós sujere atu halo buat ruma hanesan ne'e... kontribuisaun ruma. Maibé ha'u bá ko'alia ho Diresaun MCI iha Baucau no sira dehan ami labele, tanba atu halo buat ruma hanesan ne'e ami tenke husu governu nasional. Tenke bazeia ba Lei ka Dekretu-Lei atu aplika kontribuisaun sira.... Sela e ema sei dehan ne'e ilegál.”¹²¹

Pontu atu hanesan mós hato'o tiha liuhosi xefe merkadu iha Baucau, ne'ebé eslika katak maski atu harii sistema kontribuisaun bele ajuda, sira seidauk iha kompeténsia atu halo. Preokupasaun hirak hanesan ne'e iha impaktu atu hapara iniciativa lokál ho potenciál pozitivu, hanesan voluntáriu seguransa iha Venilale ne'ebé halo iniciativa atu lalin bee ba sentina merkadu nian husu folin ki'ik ba ema ne'ebé hakarak uza sentina. Maski ema kontente atu selu ba servisu ne'e, nia eslika katak nia ta'uk ema bele haree ida-ne'e hanesan forma korrupsaun, no katak nia bele tau iha prizaun, nune'e nia hapara nia atividade.¹²²

117 Vendedór feto – Venilale
118 Diskusaun grupu - Maliana
119 Vendedór feto – Venilale
120 Membru komité merkadu – Venilale
121 Ofisiál – Venilale
122 Voluntáriu merkadu nian – Venilale

Iha situaun balu, ida-ne'e bele hadi'a liuhosi informasaun ne'ebé fó avizu klaru kona-ba ema nia direitu (no limite ba direitu hirak-ne'e) se karik hala'o negósiu hanesan ne'e. Iha mós valór atu bukahatene oinsá sistema kontribuisaun hanesan ne'e bele integra ba estrutura jestaun merkadu, atu aumenta ema nia kapasidade atu selu ba kustu operasaun no jestaun bainhira mós hametin katak sira halo asaun justu no halo tuir matadalan ne'ebé klaru.



8. Sumáriu & rekomendasaun

Prosesu avaliasaun identifika katak iha potenciál no vontade hosi parte-interesada sira iha nivel no setór oioin, inklui iha Governu nia laran no entre vendedór sira, atu kolaborativamente hadi'ak fatin merkadu sira. Prosesu avaliasaun mak dezeñadu espesifikamente atu harii ligasaun entre vendedór feto no parte-interesada munisipál sira, atu suporta possibilidade ba kolaborasaun bá oin. Iha semináriu kona-ba validasaun rezultadu finál no planeamentu hamutuk ho parte-interesada hotu-hotu, sai klaru katak relasaun ne'e mosu duni. Autoridade munisípiu sira hatudu lideransa liuhosi re-estabelesimentu ba komité diretiva merkadu multi parte-interesada. Vendedór sira, representativu suku no PNTL sira servisu hamutuk hodi hatán ba asuntu seguransa balu ne'ebé identifika.

Maski avaliasaun inisiál ida-ne'e kobre de'it fatin merkadu haat, similaridade sira ne'ebé identifika liuhosi vendedór feto sira inklui eskluzaun hosi governasaun merkadu, lakuna sira iha infraestruturaxave, no la seguru iha laran no hale'u hela fatin merkadu sira mosu nu'udar tema komún ne'ebé mós identifika iha inisiativa merkadu seguru seluk UN Women nian. Ida-ne'e sujere katak konkluziun luan liu bele relevante ba fatin merkadu munisipál no sub-munisipál sira-seluk. Asuntu infraestruturaxa no jestaun barak ne'ebé identifika liuhosi vendedór sira mak koñese didi'ak ona, no presiza desizaun boot hosi governu kona-ba polítika no investimentu sira. Importante atu rekoñese kompleksidade hosi objetivu atu realiza mudansa iha área ida-ne'e. Jestaun merkadu nian presiza balansu entre nesesidade hosi parte-interesada barak. Falta regulamentu nivel nasional nian kona-ba fatin merkadu sira no falta klareza kona-ba responsabilidade ba fiskalizasaun entre governu nasional no munisipál mak kria hela inefisiénsia sira ba merkadu sira ne'ebé halo impaktu prinsipalmente ba vendedór sira.

Avaliasaun ida-ne'e haklaken maka'as nesesidade atu envolve vendedór sira iha aspektu hotu-hotu iha governasaun merkadu, no valór partikulár hosi komprensaun kona-ba inefisiénsia no esperiénsia hosi vendedór feto ne'ebé moris mukit. Iha kazu barak, la rona hanoin vendedór sira, iha sira-nia diversidade, rezulta ho desizaun ladi'ak kona-ba infraestruturaxa jestaun iha fatin merkadu sira no rezultadu ladún di'ak hosi investimentu.

Objetivu hosi seksaun ida-ne'e mak atu identifika intervensaun sira ne'ebé bele suporta mudansa sistemátika, bainhira mós haklaken hela mudansa kurtu to'o tempu naruk ne'ebé bele kria melloria ekonómika no sosiál ba vendedór sira no sistema merkadu luan liu.

Konkluzaan jerál

Presiza investimentu ekonómiku no sosiál ba tempu naruk no responsivu ba jéneru ba merkadu sira.

Avaliasaun ne'e identifika asuntu boot tolu ne'ebé presiza hadi'a:

5. Nivel investimentu atuál ba merkadu sira la releta valór ekonómiku ne'ebé merkadu sira fó ba ekonomia lokál.
6. Mekanizmu sira ba planeamentu, governasaun no jestaun merkadu sira-nian mak fraku, laiha regulasaun no reforsa dezigualdade jéneru sira.
7. Fatin merkadu no viajen ba merkadu ne'ebé la seguru limita feto sira-nia atividade komersiál, halo impaktu negativu ba sira no sira-nia família nia moris-di'ak, no halo limitasaun ba kresimentu ekonómiku luan liu.

Rekomendasaun jerál

1. Presiza planeamentu no investimentu ba merkadu sira ba tempu naruk no responsivu ba jéneru hodi harii fatin merkadu efisiente, vibrante no seguru ne'ebé promove oportunidade ekonómiku sira no koezaun sosiál.
2. Parte-interesada sira ne'ebé halo planu ba investimentu ba infraestrutura merkadu nian tenke hala'o avaliasaun bazeia ba jéneru no ho inkluzaan sosiál atu asegura katak ema hotu-hotu nia lian no nesesidade sira hetan konsiderasaun.
3. Infraestrutura saida de'it ne'ebé harii tenke inklui mekanizmu governasaun ne'ebé representativu atu asegura katak infraestrutura no fasilidade sira mak sustentável, adekuaudu tuir sira-nia objetivu, fasil atu mantein no fornese asesu ekuitavel ba ema hotu-hotu.

Rekomendasaun espesífiku sira tuir asuntu

Jestaun & regulamentu merkadu nian

1. Ministériu Administrasaun Estatál tenke servisu hamutuk ho presidente munisípiu sira atu klarifika responsabilidade no regulamentu jestaun merkadu nian, no tulun atu implementa no jere sira-nia responsabilidade iha área hirak-ne'e.
2. Liña ministériu no instituisaun xave sira, autoridade munisípiu no vendedór sira tenke identifika asaun espesífiku ne'ebé bele halo hodi hadi'ak governasaun representativu no inkluzivu no seguransa ba merkadu sira, ne'ebé konsidera balansu jéneru no lian sira hosi vendedór ho influénsia menus.
3. Liña ministériu no instituisaun xave no autoridade munisípiu sira tenke hasoru malu ho jestór merkadu no vendedór sira atu diskute asuntu prioridade ne'ebé identifika ona iha fatin ida-idak no konkorda kona-ba asaun konketu bazeia ba sira-nia kapasidade no rekursu sira. Autoridade munisípiu sira bele lidera ida-ne'e, ho apoiu hosi parseiru dezenvolvimentu relevante tuir nesesidade.
4. Autoridade nasional no munisipál sira tenke integra manutensaun bee-moos, saneamentu no fasilidade fo'er relaciona ho merkadu iha sira-nia planeamentu no orsamentu, ho rekursu sira alokadu atu estabelese no suporta governasaun lokál.
5. Polisia munisipál tenke haree fali sira-nia oráriu servisu patrullamentu iha laran no hale'u hela fatin merkadu sira no organiza sorumutu regulár ho vendedór (vendedór feto ketaketak hosi vendedór mane sira) atu bele komprende preokupasaun seguransa espesífiku no hadi'a

seguransa iha fatin merkadu ba ema hotu-hotu.

6. Autoridade munisipál xave tenke ezamina regulasaun kona-ba transporte públiku atu asegura katak nia sai seguru no asesivel ba uza-na'in sira. Ida-ne'e tenke inklui esforsu sira atu prevene manipulasaun presu, asédiu seksuál no intimidasaun ba vendedór sira ne'ebé bá-mai merkadu.
7. Autoridade nasional no munisipál sira tenke konsidera atu regula no karik haketak área entretenimentu ne'ebé domina liuhosi mane sira ne'ebé hala'o sira-nia operasaun iha fatin merkadu lokal sira, ho objetivu atu halo merkadu sira sai fatin ekonómiku ne'ebé atraiente no seguru ba ema hotu-hotu.

Estatutu, lian no partisipasaun iha prosesu foti desizaun vendedór sira-nian

8. Parte-interesada hotu-hotu tenke iha esforsu sira atu hadi'ak estatutu ba vendedór sira no vizibilidade ba vendedór feto sira iha Timor-Leste. Iha nesesidade klaru atu muda persepsaun no imajen sira asociadu ho moris vendedór sira-nian, no atu promove potenciál ba vendedór sira atu orienta no lori mudansa ba merkadu sira iha futuro.
9. Harii hosi relasaun sira-ne'ebé estabelese ona durante prosesu avaliasaun, presidente munisipál sira bele organiza reuniaun anuál ba vendedór sira atu konkorda kona-ba norma sira ba merkadu, harii relasaun sira entre grupu vendedór oioin, no hadi'ak prátika sira atu bele aumenta vendedór no uza-na'in merkadu sira-nia bein estar.
10. Autoridade no parseiru desenvolvimentu sira tenke investe ba desenvolvimentu abilidade lideransa ba vendedór feto sira atu nune'e sira bele participa di'ak liu iha forum sira ba planeamentu no governasaun merkadu sira-nian.
11. SEII no asosiasaun munisipál feto sira-nian iha Baucau no Bobonaro tenke integra rekomendasan sira hosi vendedór sira-ne'ebé identifika iha avaliasaun ne'e tama ba planu asaun jéneru munisipál sira atu fahe ho autoridade munisipál no liña ministériu relevante iha nivel nasional.

Servisu no assisténsia iha merkadu ba vendedór sira

12. Grupu vendedór no jestór merkadu sira tenke konsidera oinsá atu estabelese ka re-organiza fatin sira iha merkadu laran atu bele atrai prestadór servisu sira ne'ebé bele fahe informasaun no hala'o atividade assisténsia iha fatin públiku sira. Vendedór sira bele lidera prosesu atu harii relasaun sira ho prestadór servisu. Servisu xave sira-ne'ebé vendedór sira identifika inklui: abilidade emperezariál, informasaun merkadu no relasiona ho produsaun agrikulturál, literasia finanseira no asesu ba finansas, protesauin sosiál, nutrisaun no saúde.
13. Prestadór servisu no parseiru desenvolvimentu sira tenke konsidera oinsá sira-nia rekursu sira individualmente nomós/ka koletivamente sira bele kontribui atu suporta kondisaun no oportunidade di'ak liu ba vendedór merkadu sira. Ida-ne'e mak relevante liu ba parseiru sira iha setór sira hanesan obras públikas, bee-moos no saneamentu, governasaun, servisu emperezariál, saúde no protesauin sosiál.
14. Parte-interesada sira ne'ebé suporta fatin merkadu sira tenke enkoraja vendedór sira-nia abilidade emperezariál no kriadividade relasiona ho produktu sekundáriu sira iha merkadu (n.e. restaurante/turizmu/artezanataria).
15. Parte-interesada sira (governu no sosiedade sivil) ne'ebé servisu ho joven sira tenke hala'o servisu assisténsia sira iha fatin merkadu sira atu bele hatene kona-ba joven mane sé ne'ebé uza fatin merkadu ba atividade rekreasaun no envolve grupu sira-ne'e iha atividade produtivu liu.

